



A-7155420
06 | 08.2016 | Designed in Germany



SISTEMAS AUTOMÁTICOS DE ACCESO



econoMaster EM/EM-F

SPA

Puerta corredera

Manual de instalación

Traducción del manual original

Ventaja con sistema



econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera



Tabla de contenido

1. Instrucciones de seguridad generales y definiciones.....	3
1.1 Explicación de los símbolos	3
1.2 Notas	3
1.2.1 Puertas de rutas de emergencia	3
<u>2. Preparación del montaje</u>	<u>4</u>
2.1 Instrucciones de seguridad especiales.....	4
2.2 Conexiones eléctricas.....	4
2.3 Explicación de los términos y las abreviaturas:	4
2.5 Indicaciones de montaje	5
2.6 Documentación vigente	5
2.4 Datos técnicos.....	5
2.7 Herramientas	6
2.8 Módulos y unidades de embalaje.....	7
2.8.1 Unidad de accionamiento EM Kit	7
2.8.2 Unidad de accionamiento EM-F Kit.....	8
2.8.3 EM-F Kit – motor/acumulador kit adicional.....	9
2.8.4 Material de sujeción.....	10
2.9 Posición de los componentes individuales.....	11
2.10 <i>Diagrama de cableado</i>	12
<u>3. Pasos del montaje</u>	<u>14</u>
3.1 <i>Altura de montaje</i>	14
3.2 <i>Perfil guía, perfil conector</i>	15
3.3 Hojas, carro, guía de suelo, ajuste de altura y profundidad de hoja	16
3.4 BG Motor	18
3.5 Correa, tope	20
3.6 Acumulador (opción), Control, Bloque de alimentación.....	23
3.7 Cerrojo (opción).....	25
3.8 Conexiones eléctricas.....	25
3.9 Cobertor y soporte cobertor	26
3.10 Cobertor y tapa lateral	27
3.11 Dispositivo de seguridad cortina de infrarrojos	28
3.12 Montaje de la instalación EM de 1 hoja.....	29
3.13 Medidas de la instalación EM de 1 hoja.....	30
3.14 Montaje de la instalación EM-F de 1 hoja	31
3.15 Medidas de la instalación EM-F de 1 hoja	32
4. Directivas y símbolos de homologación	33
4.1 Certificados	33
5. Declaraciones de incorporación.....	34

1. Instrucciones de seguridad generales y definiciones

1.1 Explicación de los símbolos

Estas indicaciones de advertencia se destacan con signos especiales:



PRECAUCIÓN: ¡Peligro de lesiones! Este signo hace referencia a un peligro que puede representar un riesgo para las personas.



ATENCIÓN: Este signo hace referencia a un manejo que puede originar un peligro general o también daños materiales en la puerta o los elementos de mando.



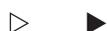
PRECAUCIÓN: Peligro directo o indirecto para la vida y la salud provocado por energía eléctrica. Trabajos especiales solo para electricistas.



ATENCIÓN: Indicaciones especiales de normas para puertas en rutas de emergencia.



NOTA: Este signo señala indicaciones importantes.



Se solicita su intervención.

1.2 Notas



Tenga en cuenta las normas y directivas nacionales para puertas correderas automáticas.

Coloque pegatinas en los elementos transparentes (DIN 18650-2).



Dentro del uso previsto se incluye el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento y de mantenimiento establecidas por el fabricante.

Los trabajos de mantenimiento y de reparación solo debe realizarlos personal técnico autorizado por GU Automatic.



El fabricante no se responsabiliza de los daños que pudieran derivarse de cualquier modificación realizada en la instalación sin la expresa autorización de GU Automatic.

Después de un montaje correcto, la puerta corredera solo es apropiada para funcionar en modo automático. Cualquier otro uso no está permitido y anula cualquier responsabilidad por parte del fabricante.



En caso de modificaciones en la construcción (suelo, condiciones de corriente de aire, etc.) en la zona limítrofe a la instalación de la puerta que puedan influir en el funcionamiento, se deberá informar a GU Automatic.



Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de advertencia.



1.2.1 Puertas de rutas de emergencia

Para las **puertas correderas automáticas con y sin hoja practicable** tienen validez las disposiciones de la DIN 18650, de la EN 16005 y de la "Directiva de puertas correderas automáticas en rutas de emergencia (AutSchR)".



¡Para las rutas de emergencia solo se pueden utilizar puertas autorizadas para ello!

econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera



2. Preparación del montaje

2.1 Instrucciones de seguridad especiales



Lea todas las instrucciones de montaje antes de realizar el montaje.



El montaje de los componentes de accionamiento solo debe realizarlo personal técnico autorizado.

La puesta en marcha, el mantenimiento y la asistencia técnica solo debe realizarlos personal técnico autorizado por GU Automatic.

2.2 Conexiones eléctricas



Para el montaje del accionamiento, de obra debe haber una caja de enchufe con puesta a tierra.

Si no hay ninguna caja de enchufe con puesta a tierra, se debe prever un interruptor principal que separe todos los polos. La conexión debe realizarla un electricista siguiendo la norma VDE 0100.



Mientras se trabaja en la instalación debe garantizarse la ausencia de tensión.

La conexión se debe asegurar contra un encendido erróneo y se debe constatar que la instalación no tiene tensión.



Si se constata algún daño en el cable de conexión de red, habrá que desconectar inmediatamente la clavija de la caja del enchufe. El cable de conexión a red deberá ser sustituido por un electricista.



Opcionalmente, la instalación está equipada con un acumulador de gel de plomo. Se debe prestar atención a que no se produzca ningún cortocircuito del acumulador.



► **Ponga a tierra el bloque de alimentación y la cubierta**

2.3 Explicación de los términos y las abreviaturas:

BG	Unidad de montaje	PL	Anchura de paso libre (LDB)	VE	Unidad de empaquetado
FF	Hoja	AL	Altura de paso libre (LDH)	NSA	Nivel suelo acabado (OKFF)
h	Altura	l	Longitud	opción	No incluido en versión básica
AH	Altura de hoja (FFH)	l_{min}	Longitud mínima		Desbarbar
h_{Mont}	Altura de montaje	l_c	Longitud de correa (l_R)		

x.x.←	Instrucciones para la zona izquierda		Procedimiento en el caso de instalaciones de una hoja
x.x.→	Instrucciones para la zona derecha		Procedimiento en el caso de instalaciones de dos hojas
x.x.EM	Instrucciones para instalaciones EM		Montaje para puerta corredera con apertura hacia la izquierda
x.x.EM-F	Instrucciones para instalaciones EM-F		Montaje para puerta corredera con apertura hacia la derecha

Todas las medidas se muestran en milímetros (mm)

2.5 Indicaciones de montaje

- ▷ Tenga en cuenta las normas y las directivas nacionales vigentes.
- ▷ Mire la puerta corredera en la dirección de montaje.
- ▷ Compruebe las condiciones constructivas en lo referente a:
 - Perpendicularidad
 - Regularidad de la superficie de fijación y del suelo
 - Suficiente estabilidad del subsuelo
 - Tipo de la fijación.
- ▷ Seleccione el tipo de la fijación profesional conforme a las reglas generales de la técnica (p. ej., para perfiles de aluminio, hormigón, madera).
- ▷ Compruebe si los componentes suministrados del accionamiento y de la puerta concuerdan con las condiciones de instalación presentes.
- ▷ Compruebe si los componentes disponibles están dañados.
- ▷ Determine la altura de montaje en base al dibujo de la pagina 14.

2.6 Documentación vigente

Tenga en cuenta las siguiente documentación para esta instalación de puerta:

- **Documentación electrotécnica,**
Planos de conexión y puesta en marcha, control estándar
- **Documentación electrotécnica,**
Planos de conexión y puesta en marcha, control ruta de emergencia.

2.4 Datos técnicos

Tensión nominal de entrada	100-240 V AC	Velocidad EM	max. 0,7 m/s
Frecuencia nominal	50 Hz	Velocidad EM-F	max. 0,9 m/s
Consumo de potencia	160 W	Tiempo retención apertura	0 - 60 s
Voltaje de control	24 V DC	Temperatura ambiente	-15° - + 50° Celsius
Ancho de paso libre máximo	800-2000 mm	Peso máximo de hoja	1 x 130 kg
Ancho de paso libre máximo	800-3000 mm	Peso máximo de hoja	2 x 130 kg
Anchura de apertura invierno	50-100% ajustable	Otras dimensiones	a petición
Especificaciones del entorno			
Habitaciones secas	modo de protección IP 20		

econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera

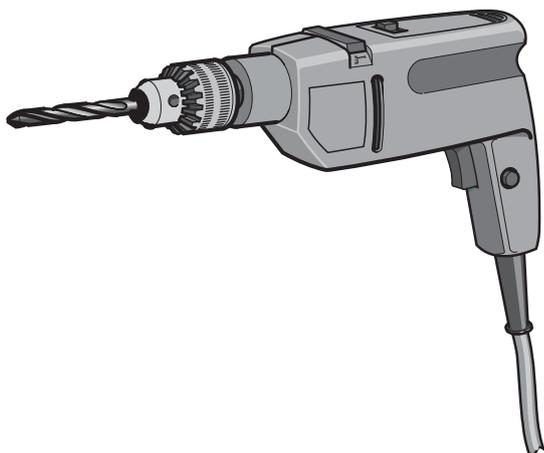


2.7 Herramientas

Nivel



Taladro



Cinta métrica



Broca de cincel



Destornillador de cabeza hexagonal M4/M5/M6



Broca HSS



Llave de boca/poligonal para tornillos de cabeza hexagonal M6/M8

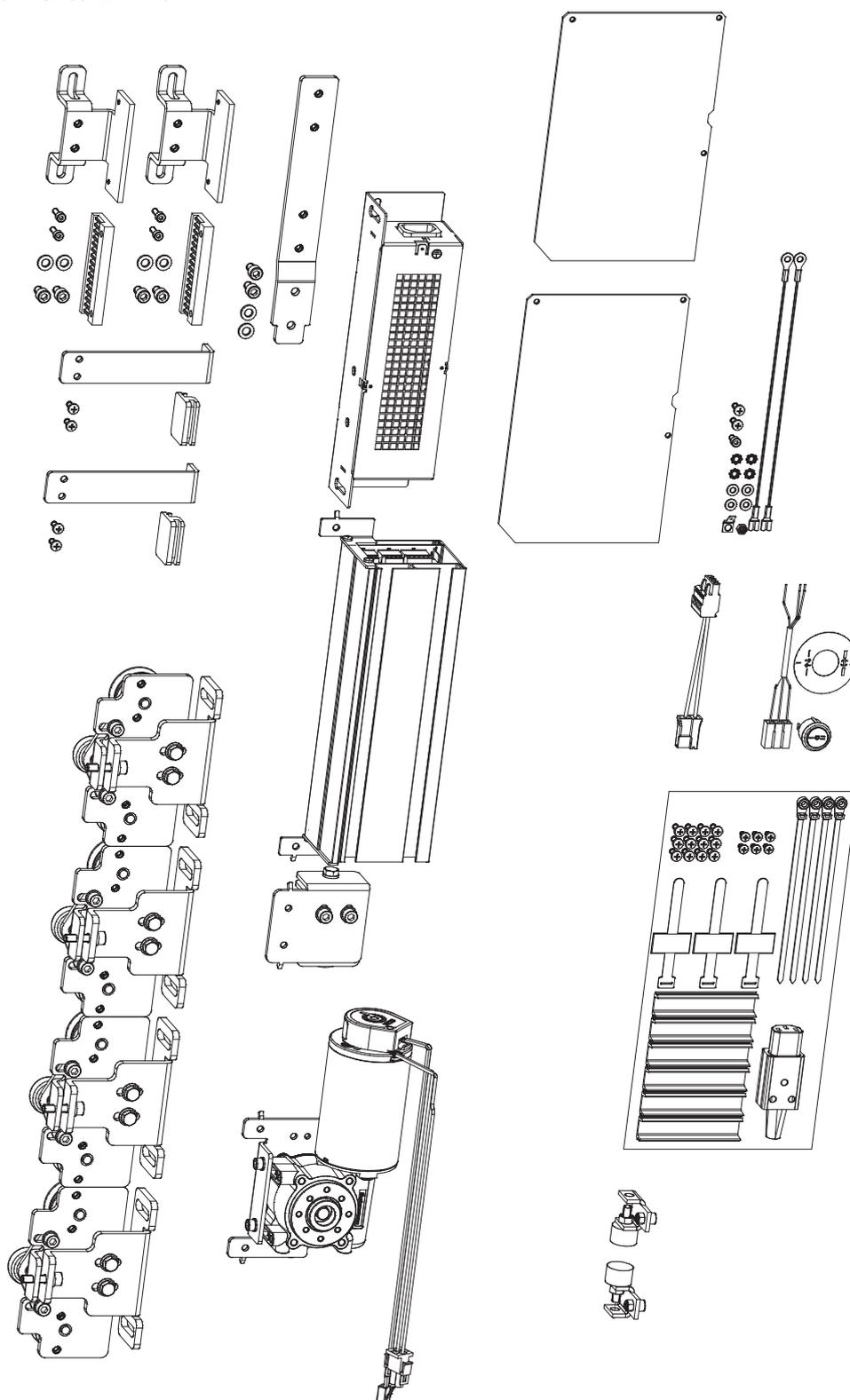


Destornillador de cabeza con ranura en cruz de tamaño medio



2.8 Módulos y unidades de embalaje

2.8.1 Unidad de accionamiento EM Kit

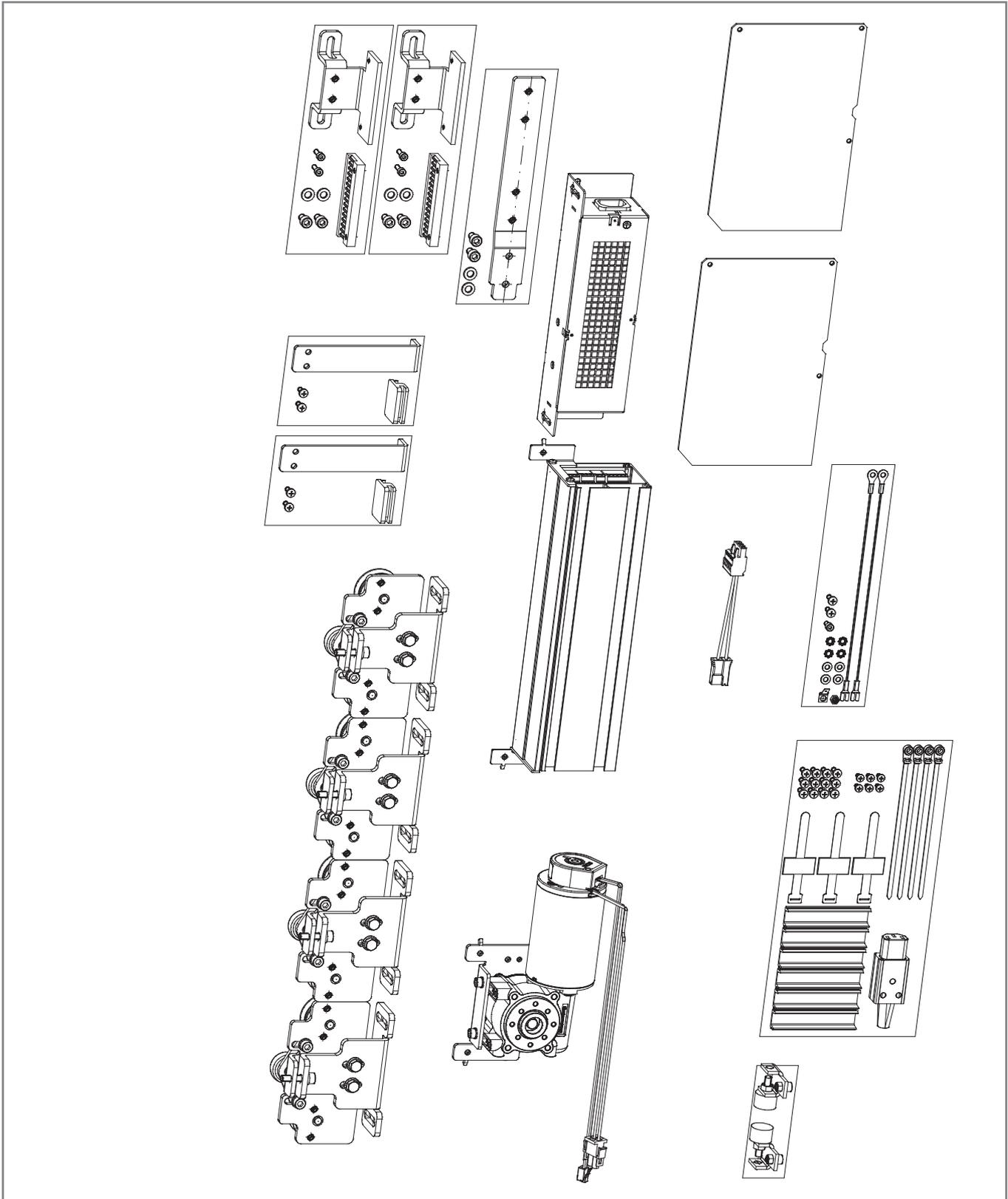


econoMaster EM/EM-F

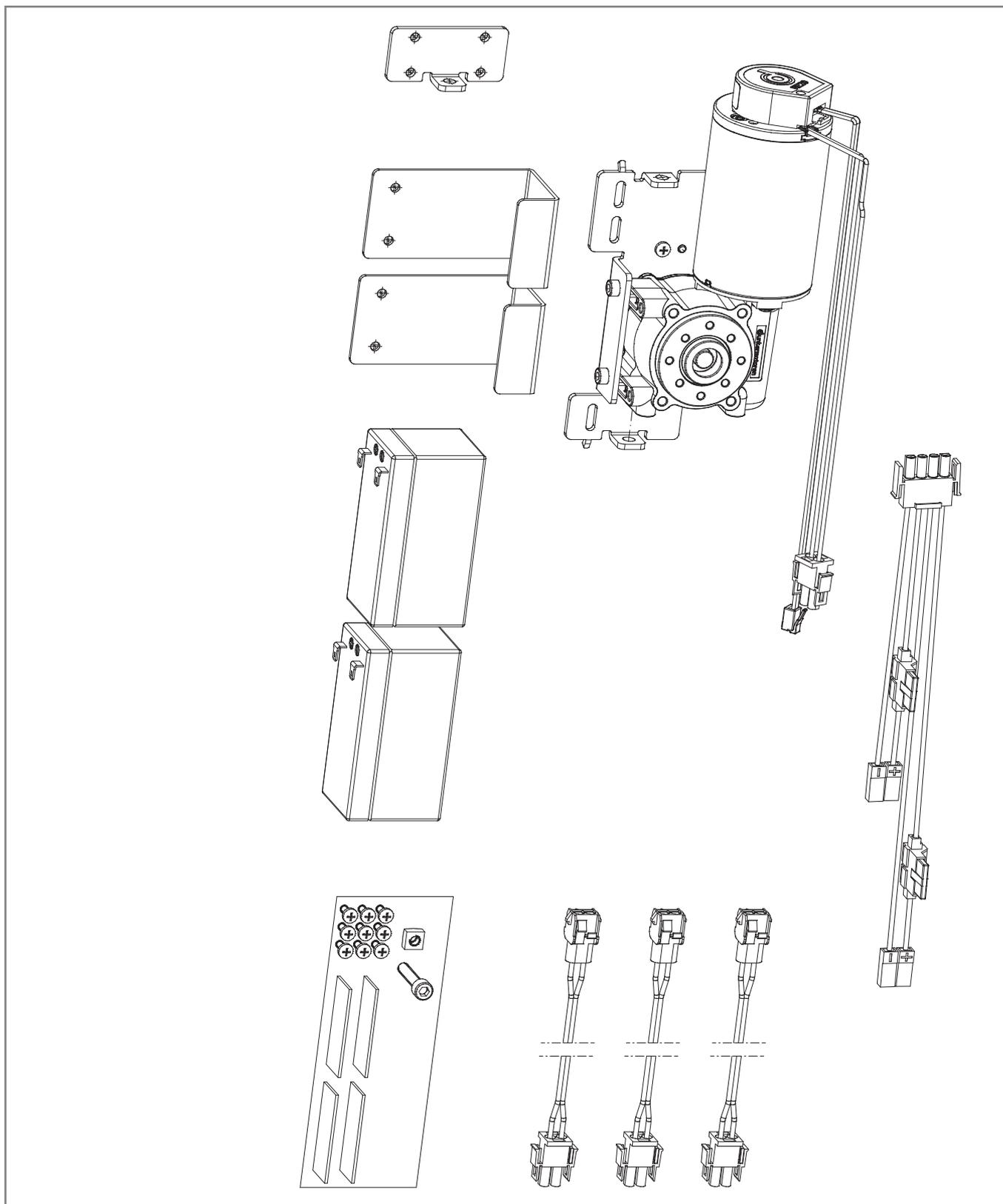
Puerta corredera



2.8.2 Unidad de accionamiento EM-F Kit



2.8.3 EM-F Kit – motor/acumulador kit adicional



econoMaster EM/EM-F

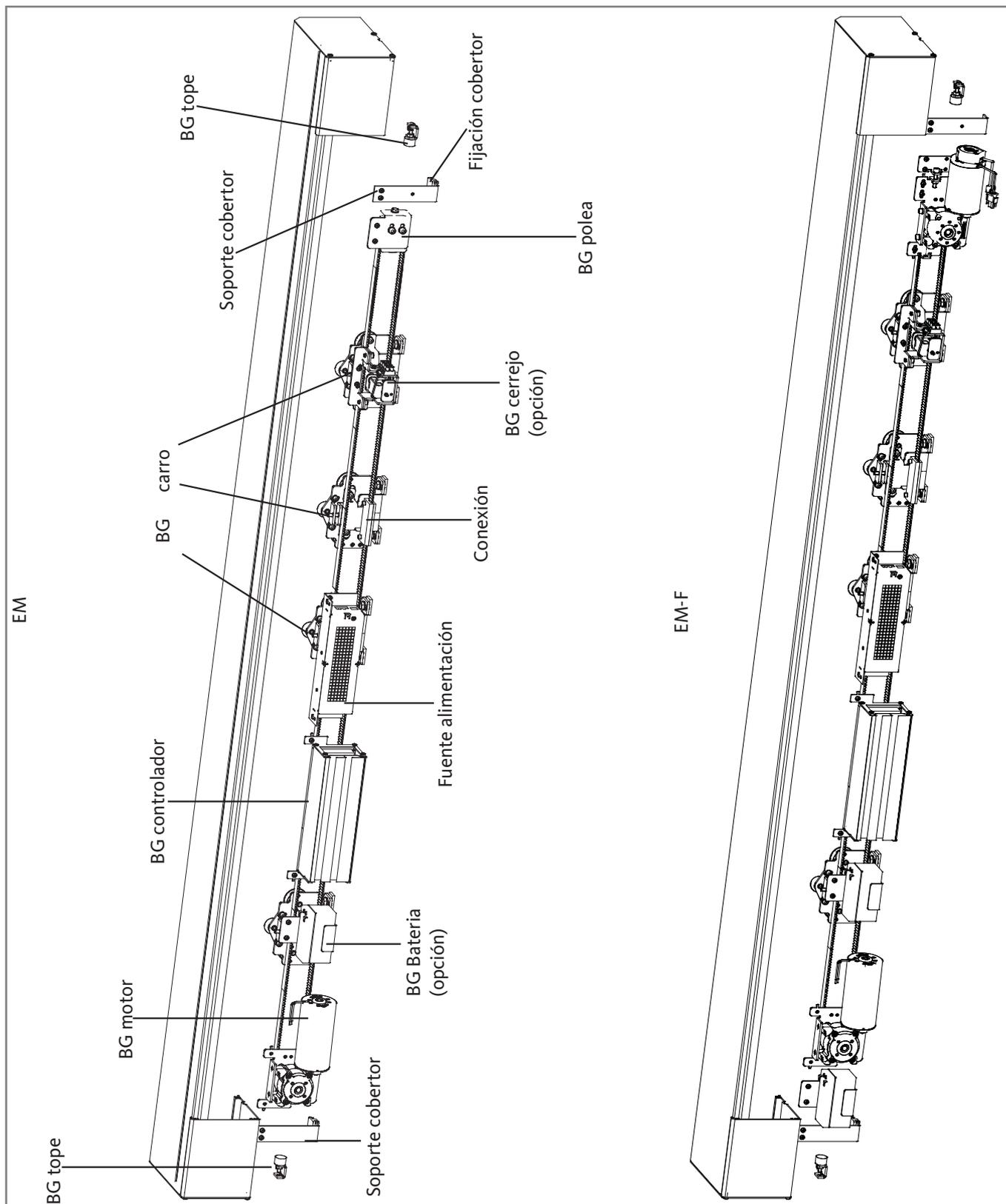
Puerta corredera



2.8.4 Material de sujeción

		Denominación
AA		Tuerca hexagonal M4 DIN 934 galvanizada
AB		Arandela acero 4,3 DIN 125 galvanizada
AC		Arandela dentada forma A M4 DIN 6797 galvanizada
AD		Tornillo cilíndrico M4x 8 DIN 84 galvanizado
AE		Tornillo roscachapa 4,2 x 13,0 DIN 7981 negro galvanizado
AF		Tornillo cilíndrico M6x10-10.9 DIN 912 galvanizado
AG		Tornillo cilíndrico M4x12 DIN 912 galvanizado
AH		Blechschraube sw-vz. 3,9x9,5 DIN 7981 X
AI		Tuerca hexagonal M5 DIN 934 galvanizada
AJ		Tuerca cuadrada DIN 557-M6 galvanizada
AK		Tornillo cilíndrico M5x12 DIN 912 galvanizado2
AL		Tuerca cuadrada DIN 557-M6 galvanizada
E		Tornillo cilíndrico M5x10 DIN 912 galvanizado
F		Arandela acero 6,4 DIN 125 galvanizada
N		Arandela acero 5,3 DIN 125 galvanizada
O		Tuerca hexagonal M6 DIN 934 galvanizada

2.9 Posición de los componentes individuales



Plan de cableado para servicio provisto por el cliente



GU Automatic GmbH
Karl-Schiller-Straße 12
D-33397 Rietberg

Tel. +49 (0) 5244-9075-100
Fax +49 (0) 5244-9075-599
info@gu-automatic.de
www.gu-u.com

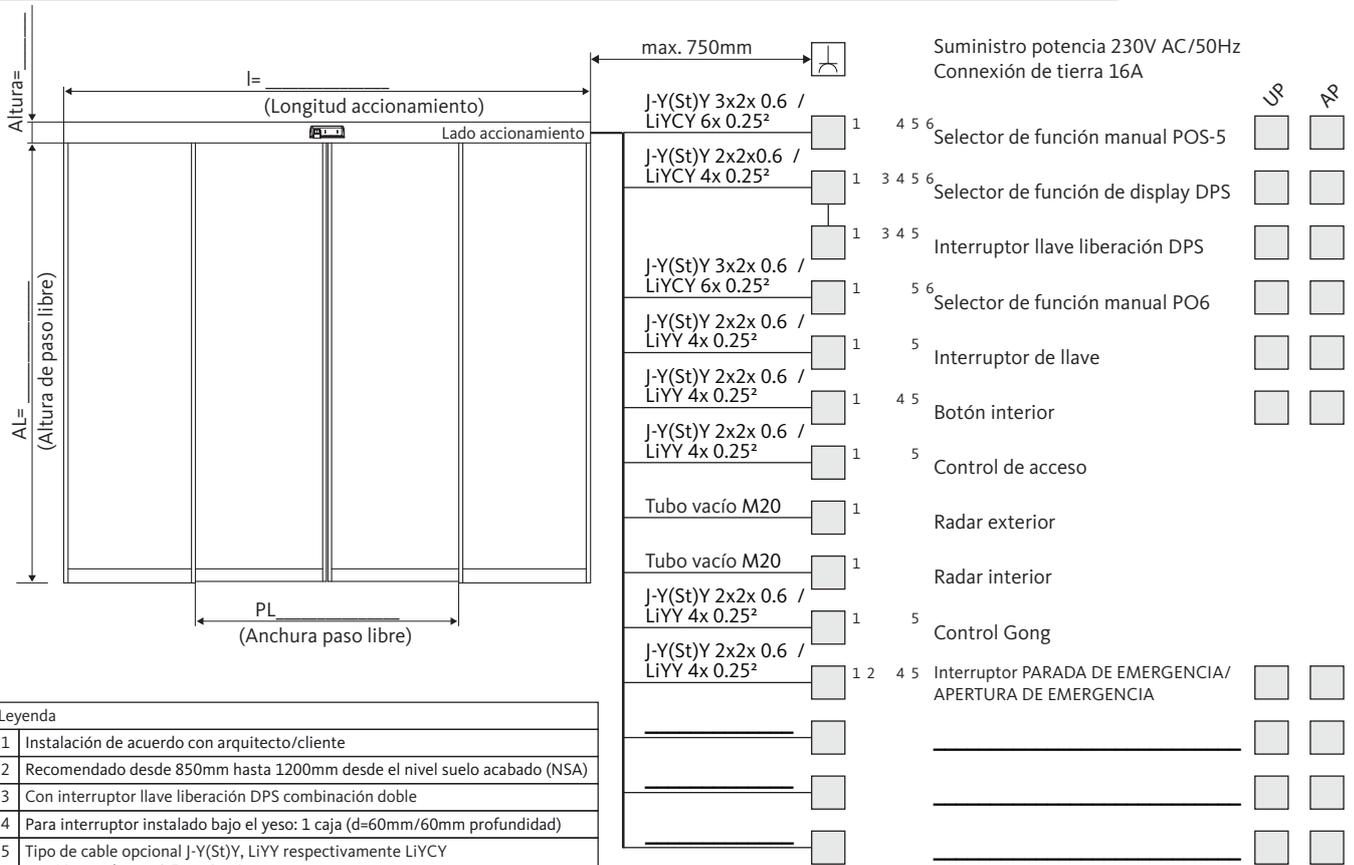
- Puerta corredera EM / EMT
- Puerta corredera CM / CMR / CMT / CMW
- Puerta corredera HM

Número de pedido: _____

Solicitante: _____

Proyecto de obras: _____

Cables por el lado derecho / Longitud necesaria = longitud accionamiento



Leyenda	
1	Instalación de acuerdo con arquitecto/cliente
2	Recomendado desde 850mm hasta 1200mm desde el nivel suelo acabado (NSA)
3	Con interruptor llave liberación DPS combinación doble
4	Para interruptor instalado bajo el yeso: 1 caja (d=60mm/60mm profundidad)
5	Tipo de cable opcional J-Y(St)Y, LiYY respectivamente LiYCY sección conductor 0,5 mm ² máx.
6	Longitud máxima del cable 25 metros
UP	Versión empotrada
AP	Versión sobre revoque

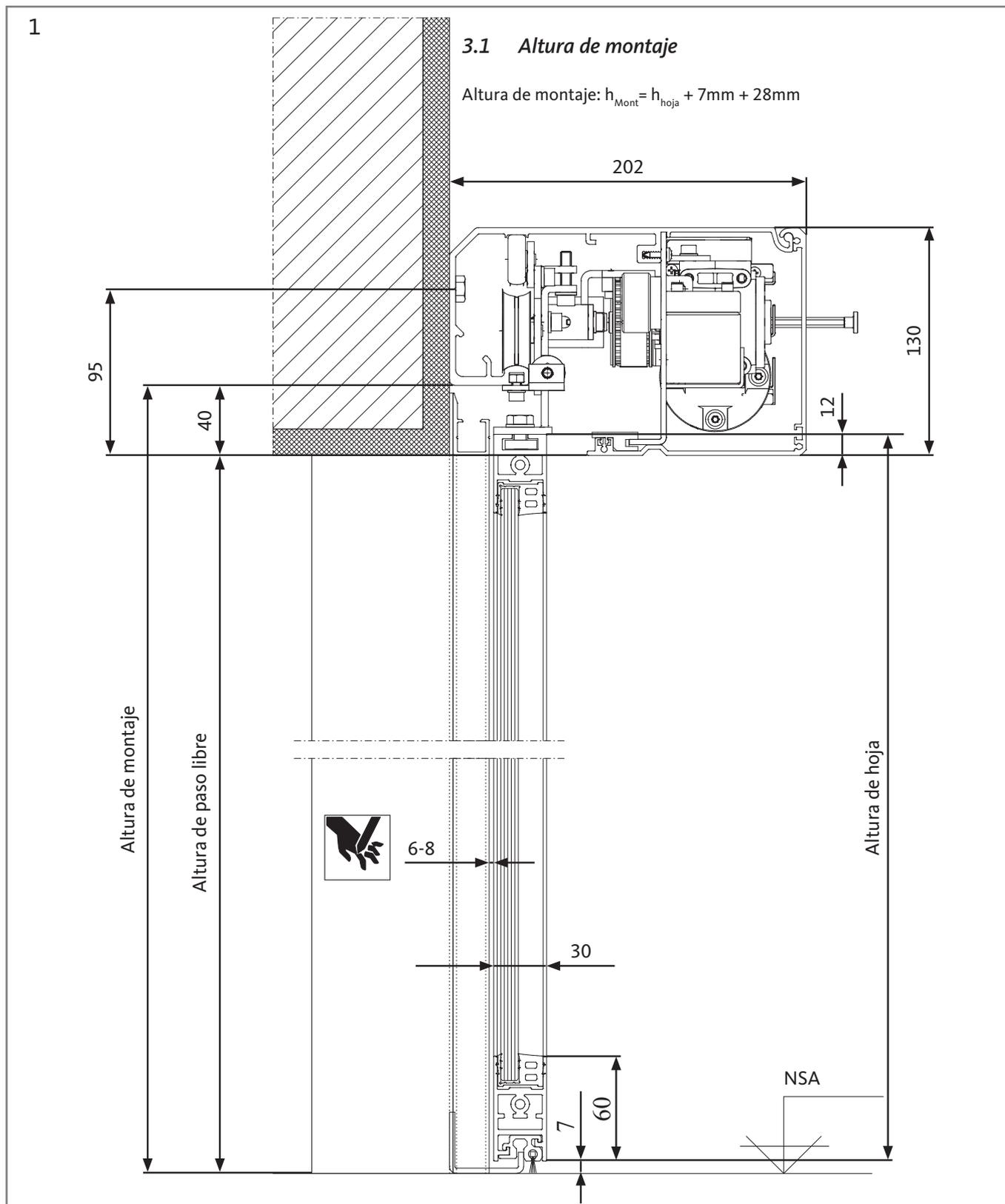
Comentario:

econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera



3. Pasos del montaje



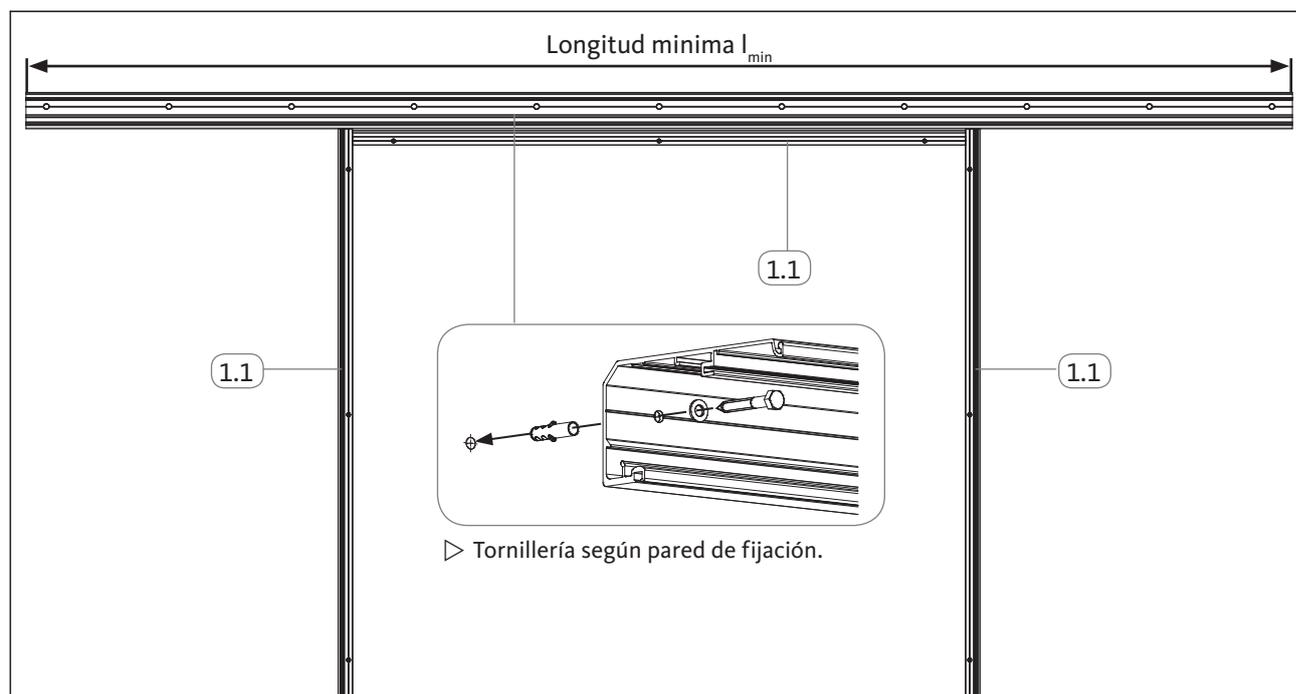
3.2 Perfil guía, perfil conector

1

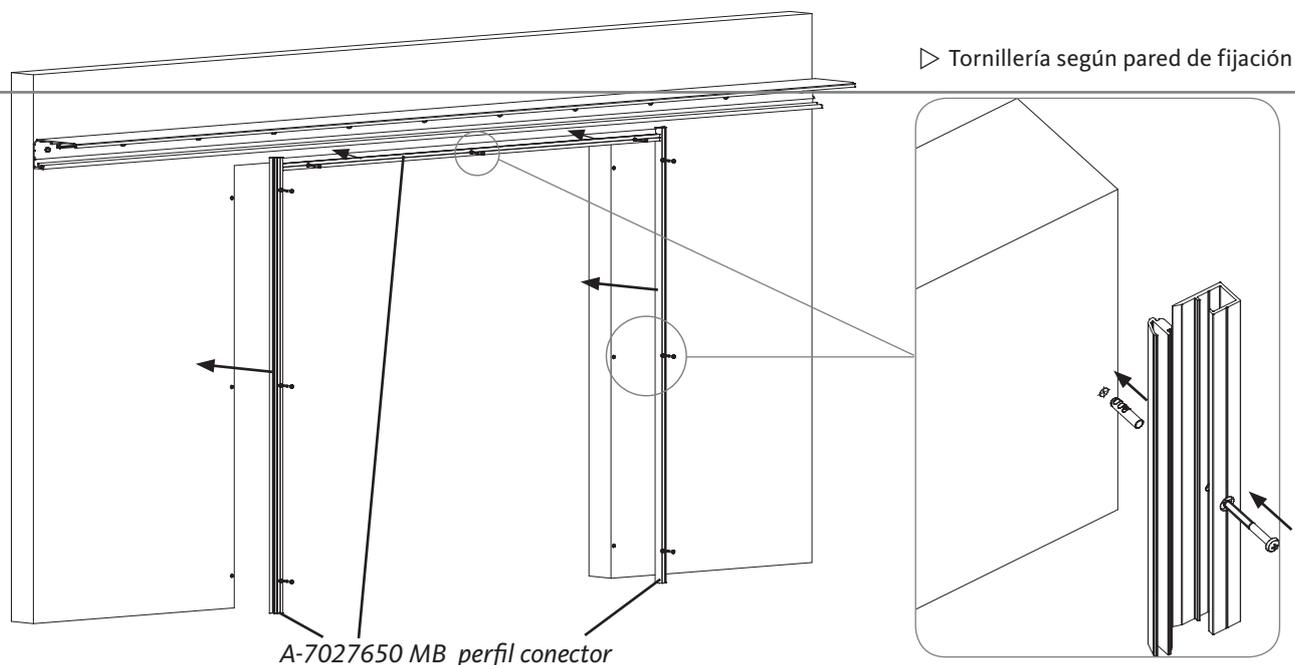
Longitud del perfil guía

Instalaciones de 2 hojas: $l_{\min} = 2 \times \text{ancho paso libre} + 105$

Instalaciones de 1 hoja: véase "Instalaciones de 1 hoja"



1.1. Solo cuando se utilizan hojas de puerta GU Automatic G30.

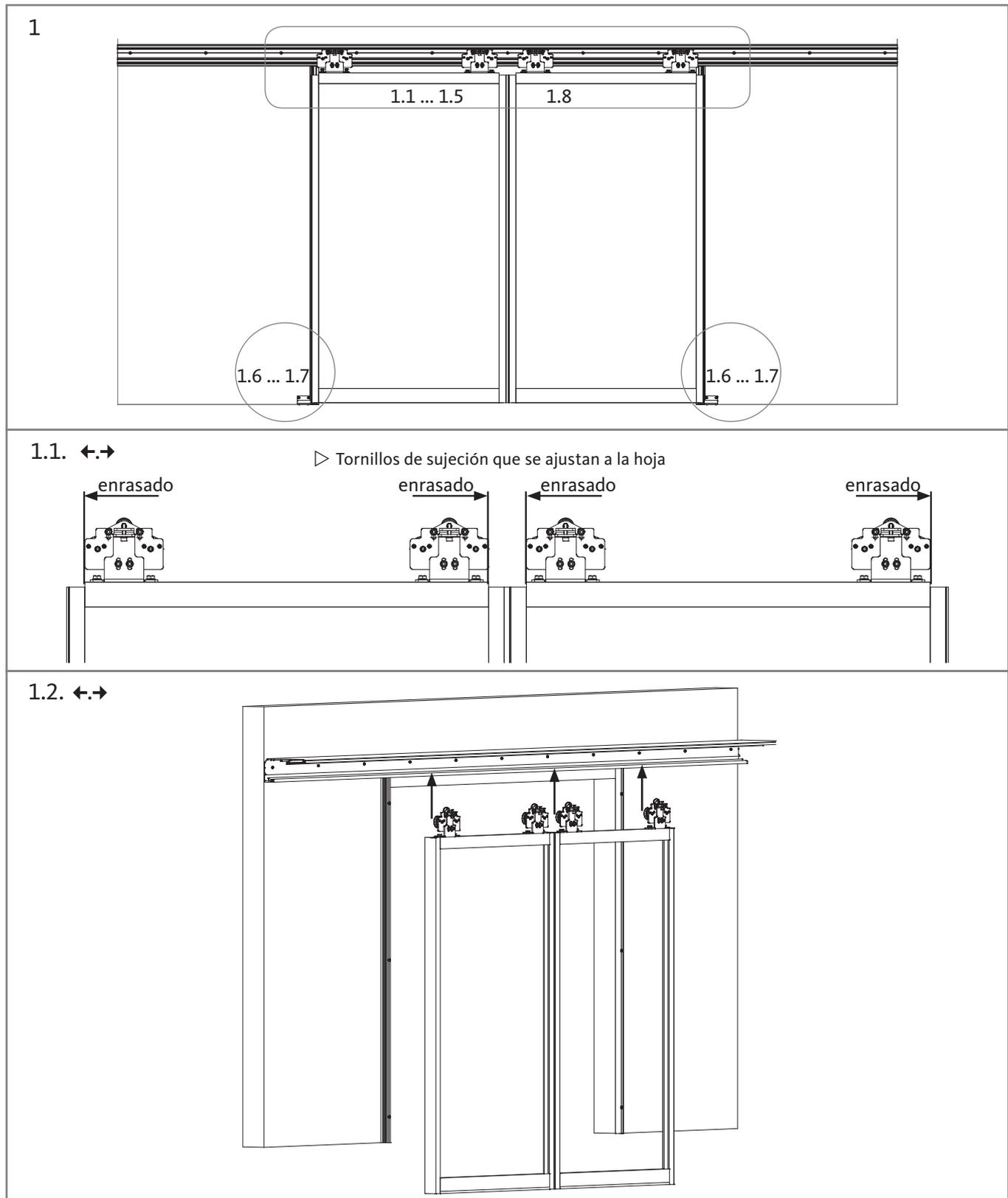


econoMaster EM/EM-F

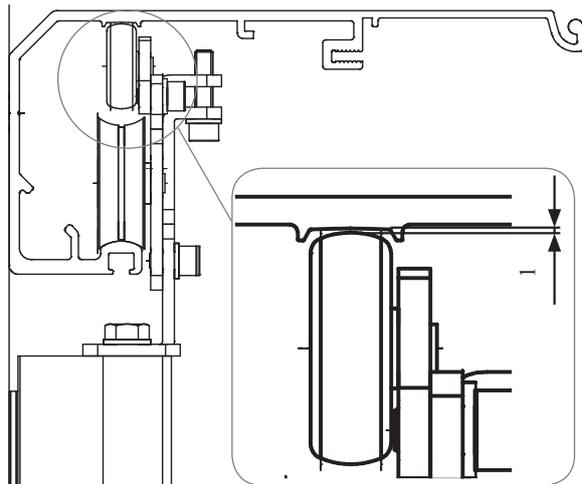
Puerta corredera



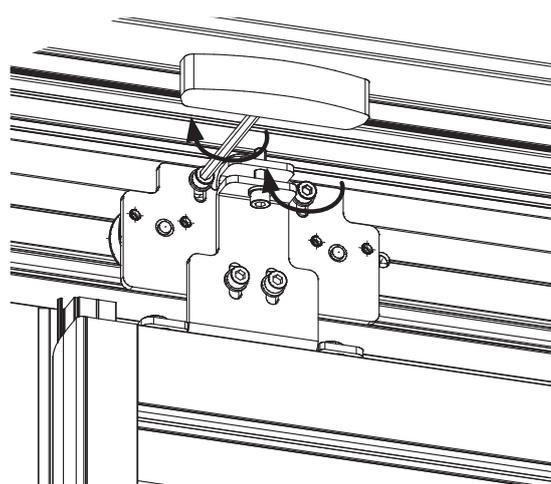
3.3 Hojas, carro, guía de suelo, ajuste de altura y profundidad de hoja



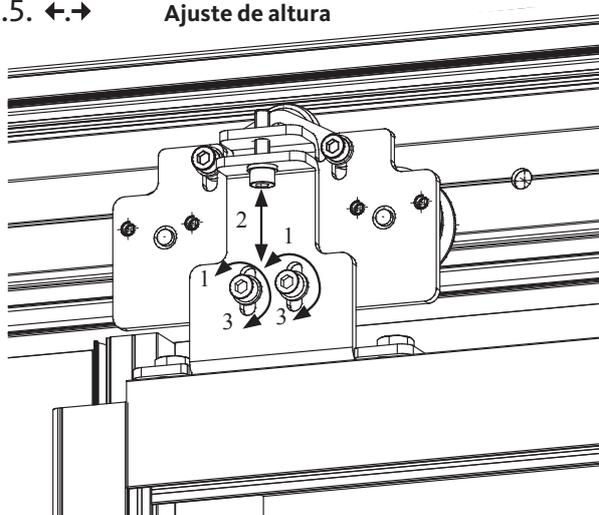
1.3. ←→ Ajuste de rueda superior



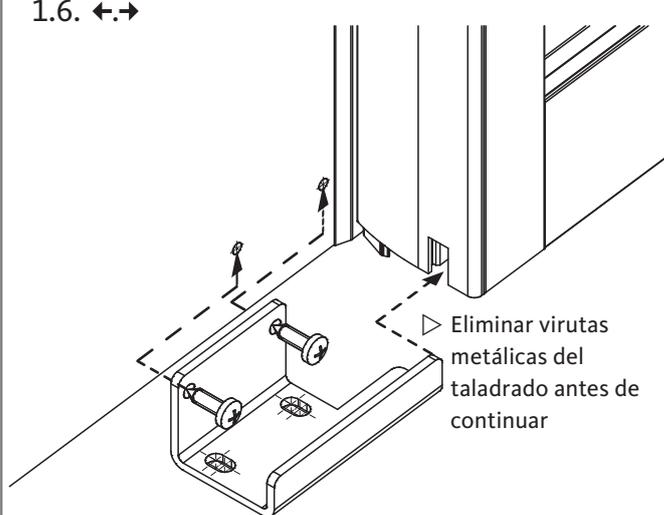
1.4. ←→ Ajuste de rueda superior



1.5. ←→ Ajuste de altura

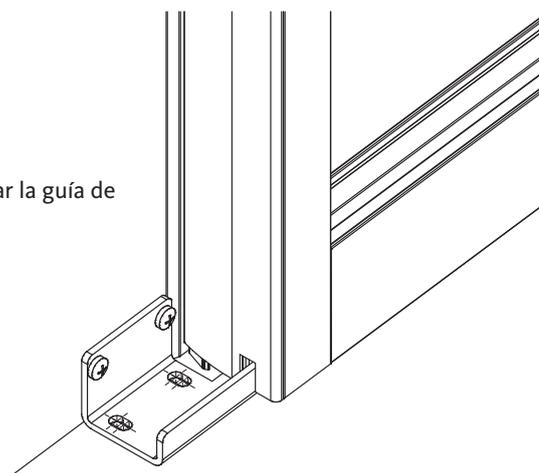


1.6. ←→

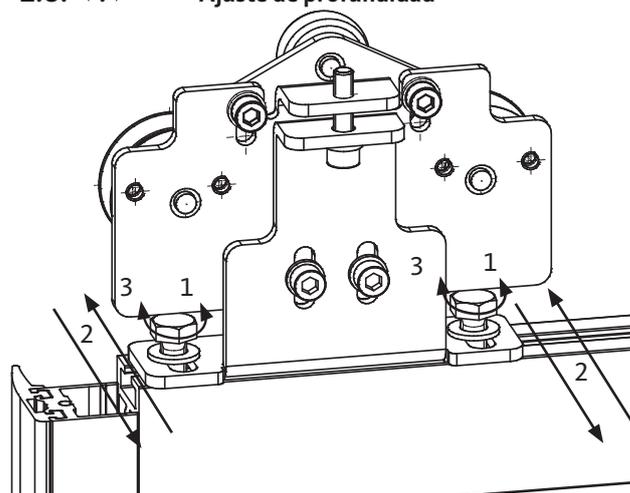


1.7. ←→

▷ Atornillar la guía de suelo



1.8. ←→ Ajuste de profundidad



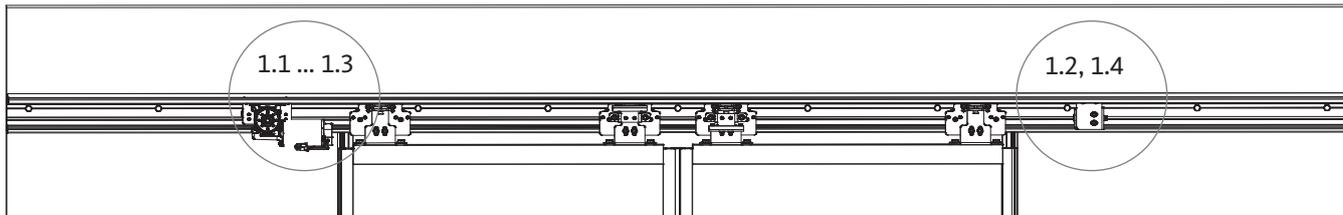
econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera

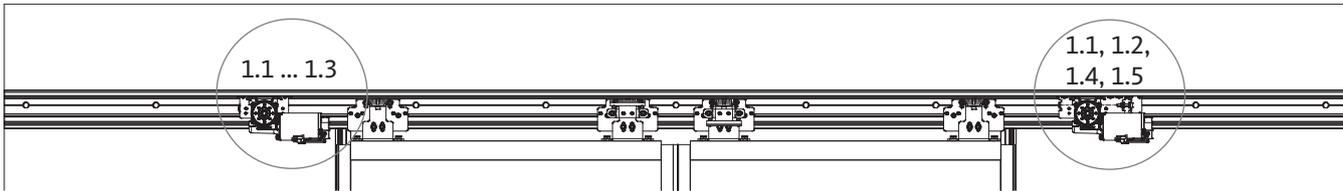


3.4 BG Motor

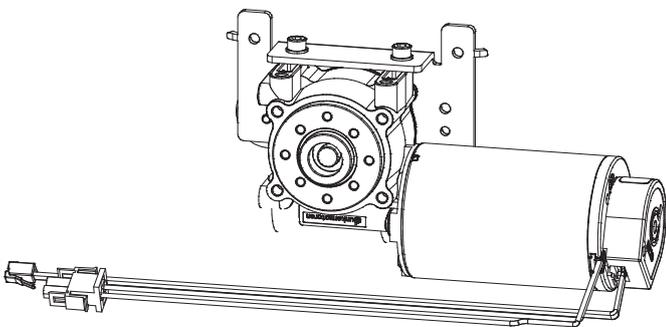
1 EM



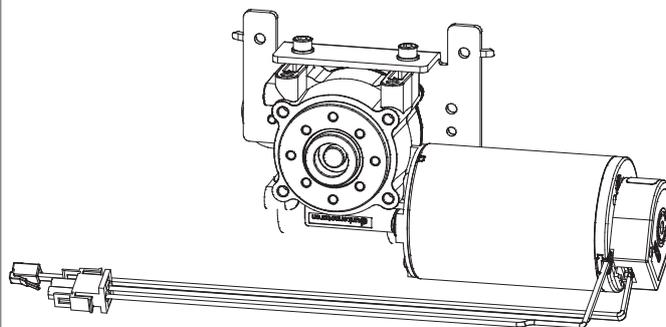
1 EM-F



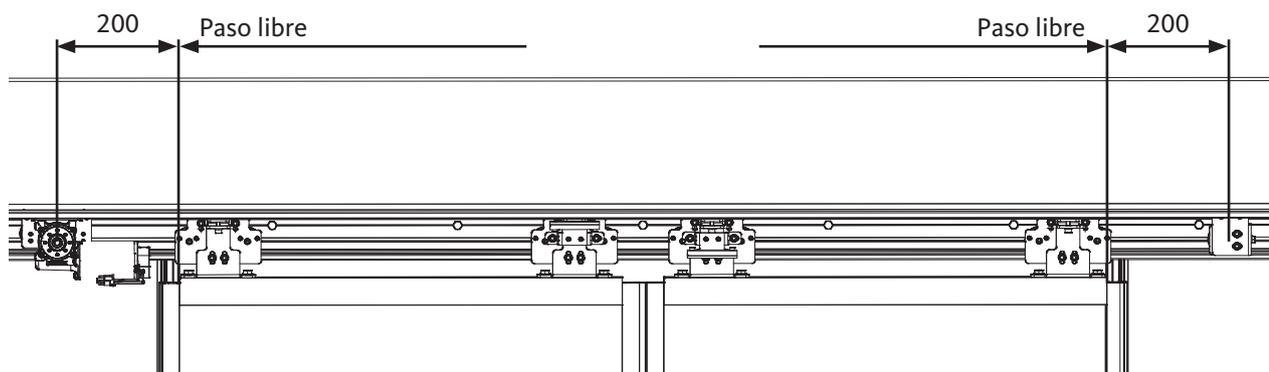
1.1. ←

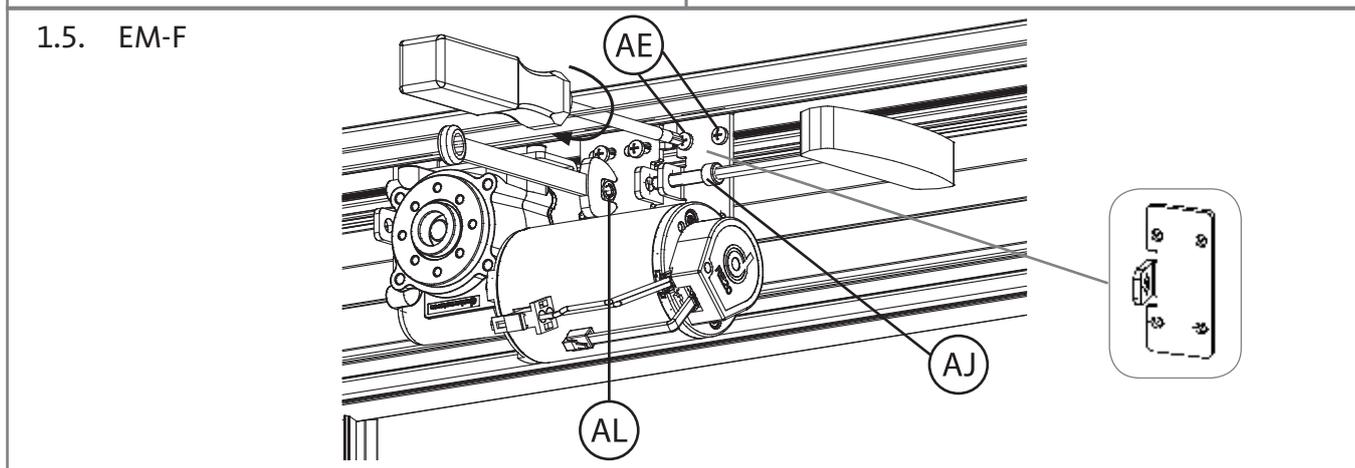
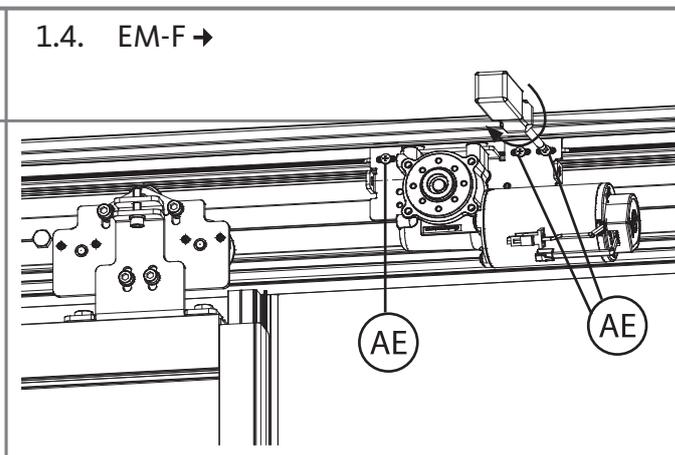
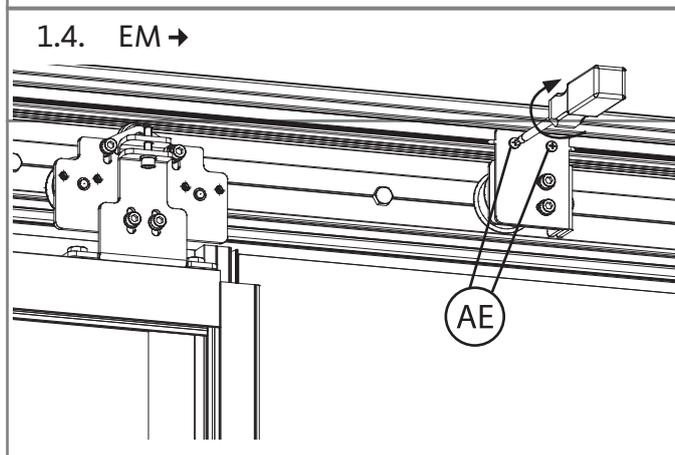
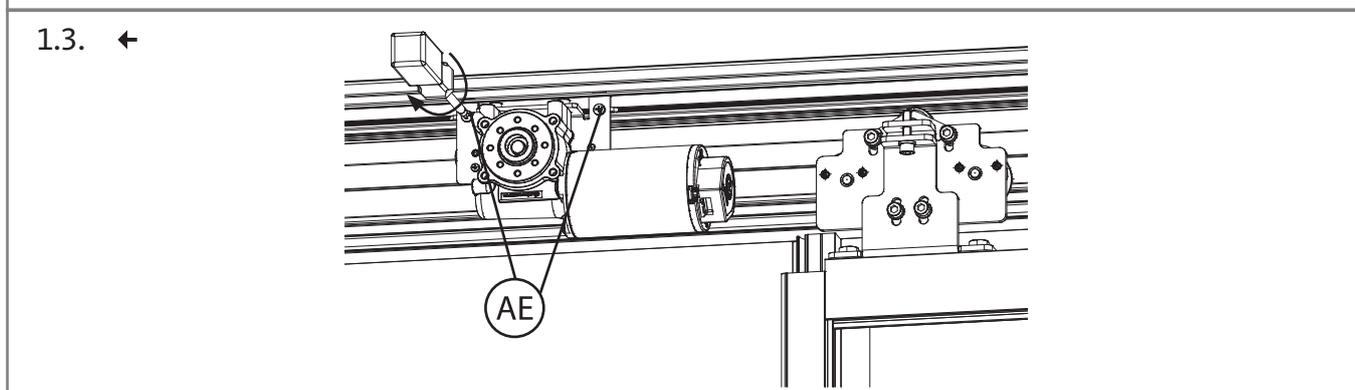
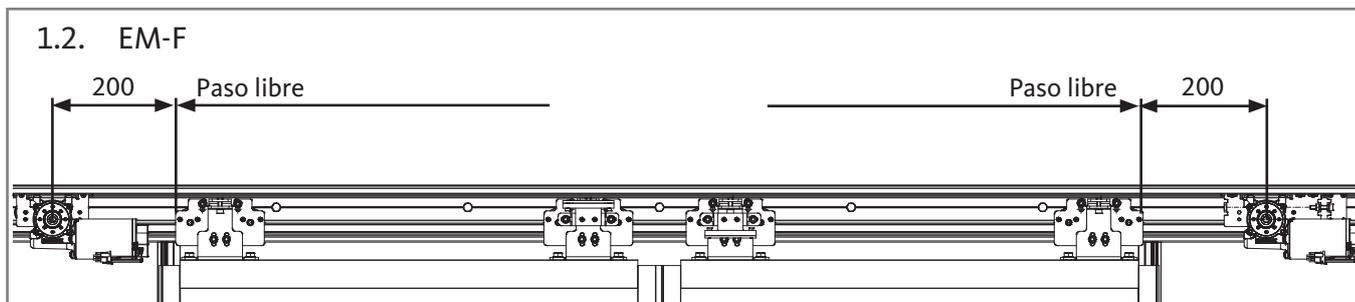


1.1. EM-F →



1.2. EM





econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera



3.5 Correa, tope

1

1.1. Cálculo de correa

! longitud de la correa l_{correa}

$l_{\text{correa}} = 2 \times \text{Paso libre} + 1100 \text{ mm}$

véase "Instalaciones de 1 hoja"

1.2. ↔ Escuadra de conexión de correa

1.3. ← ▶ Montaje de la correa

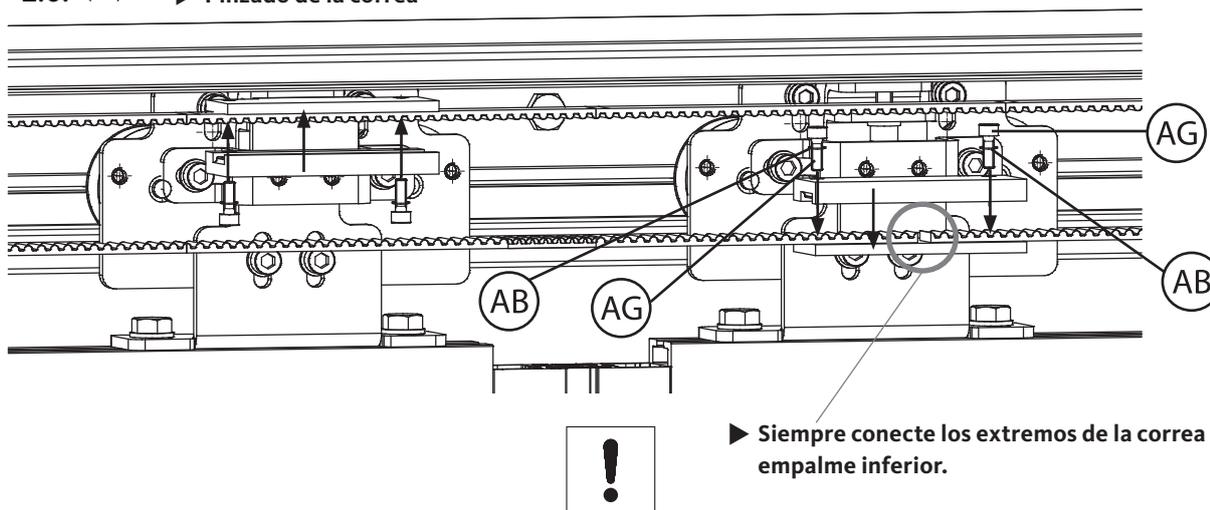
1.4. EM →

1.4. EM-F →

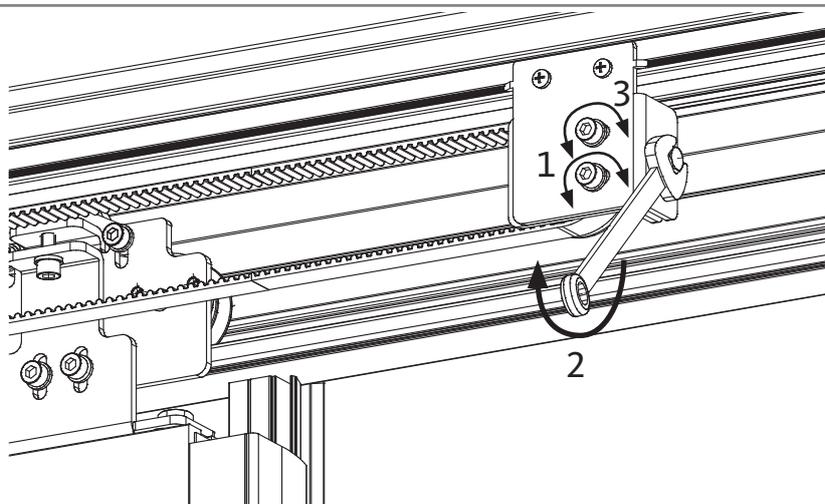
1.5.

Paso libre/2 Paso libre/2

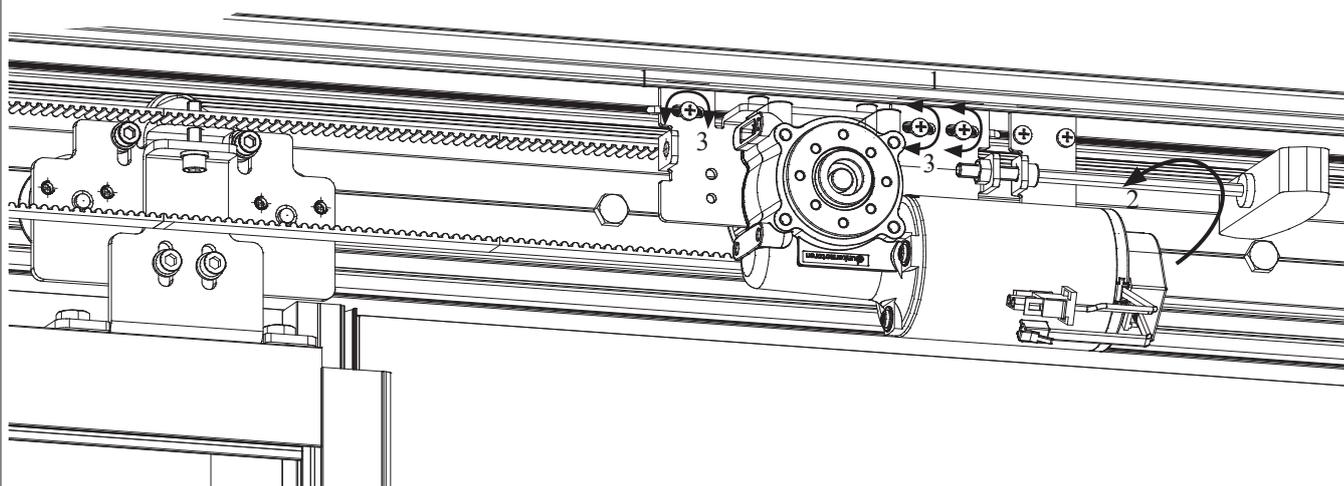
1.6. ↔ ▶ Pinzado de la correa



1.7. EM → ▶ Tensado de la correa



1.7. EM-F → ▶ Tensado de la correa

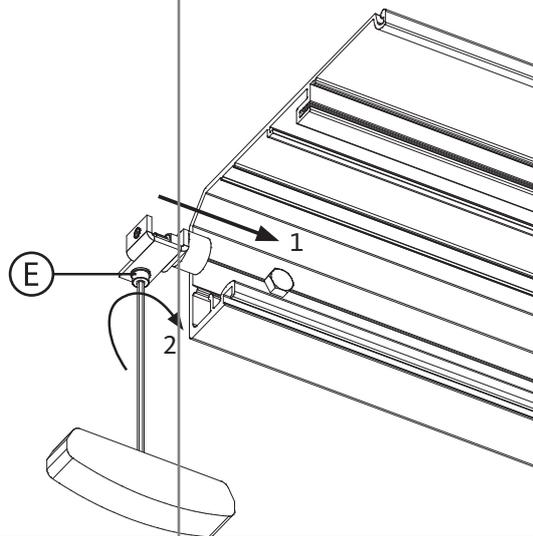
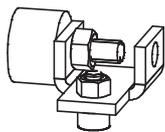
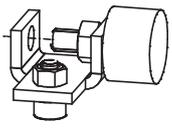


econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera

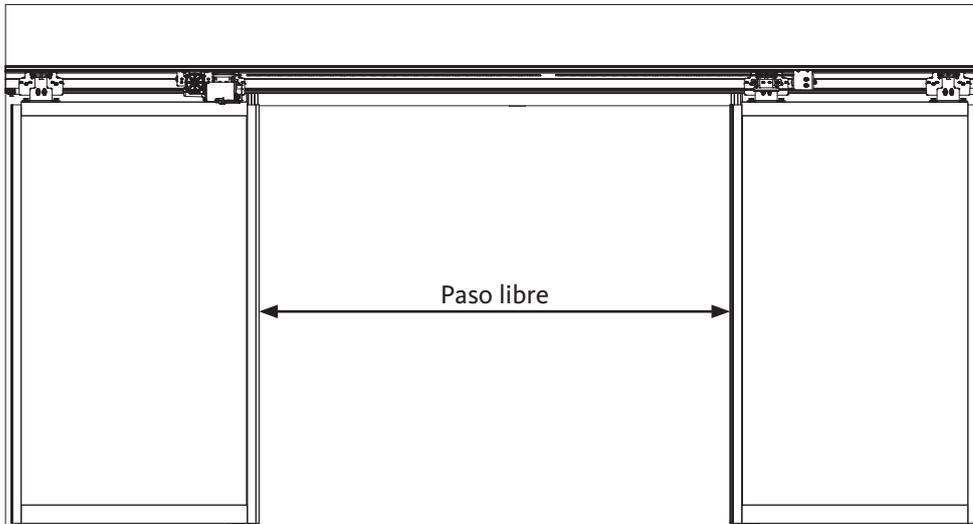


1.8. ↔

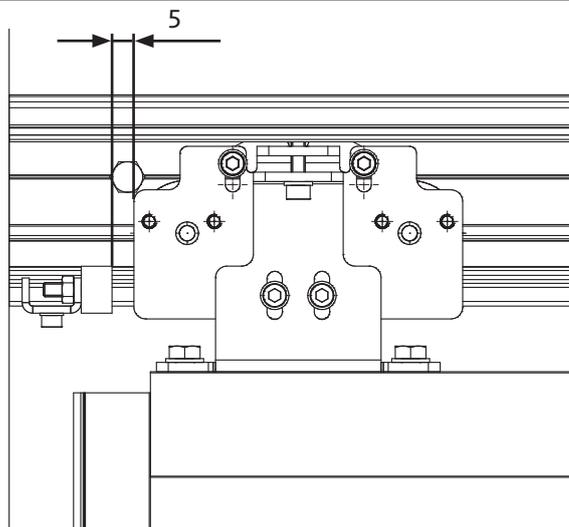


BG tope,
representación
izquierda.

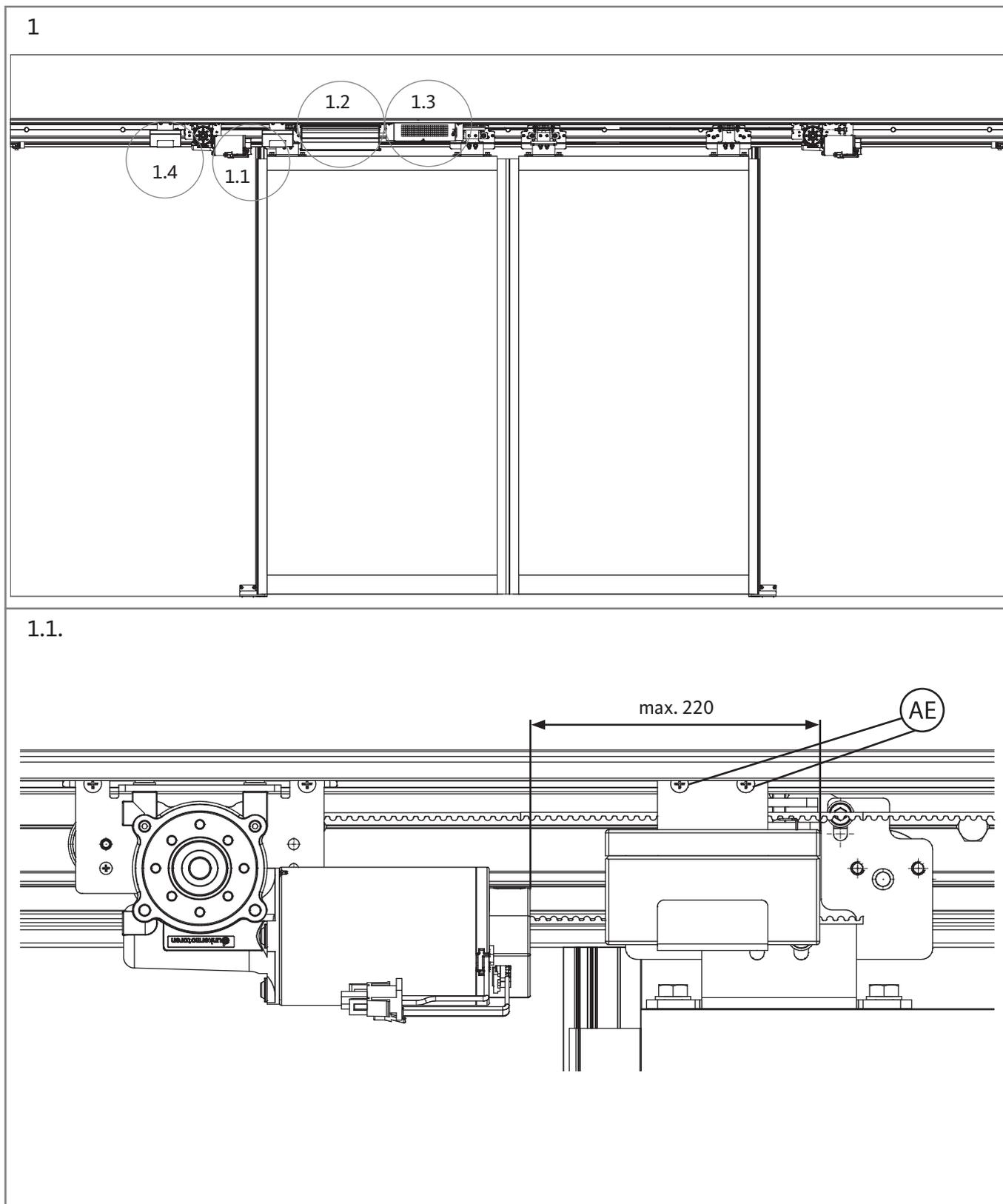
1.9.



1.10. ↔



3.6 Acumulador (opción), Control, Bloque de alimentación

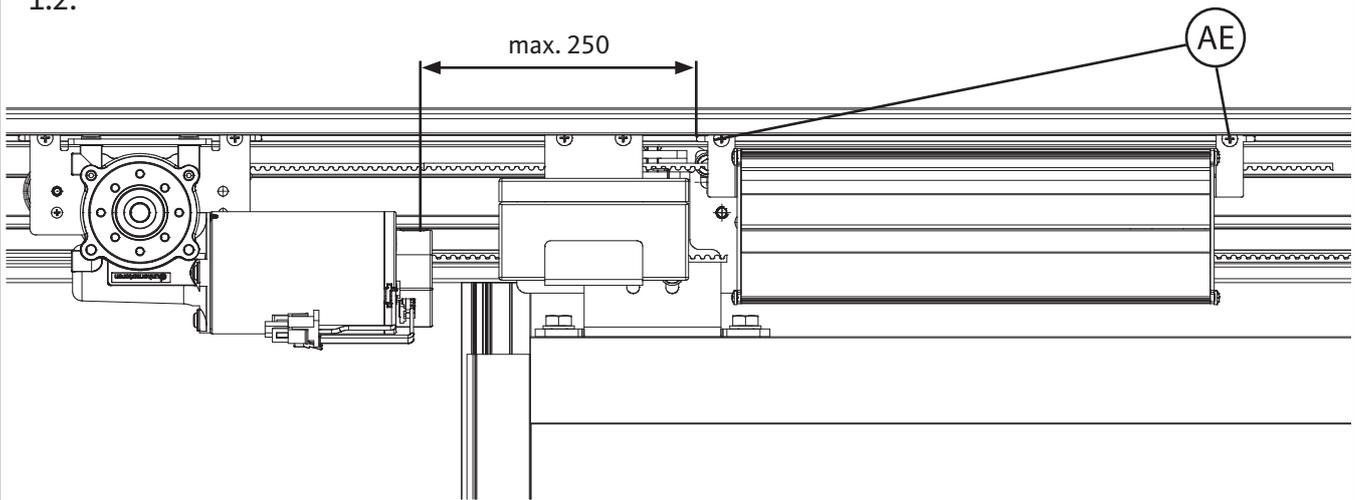


econoMaster EM/EM-F

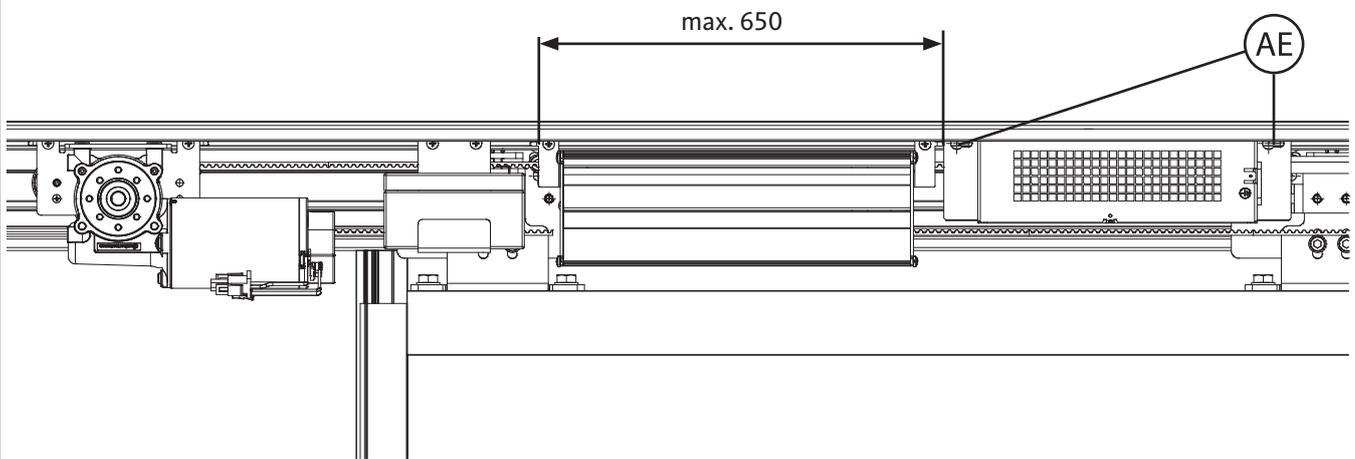
Puerta corredera



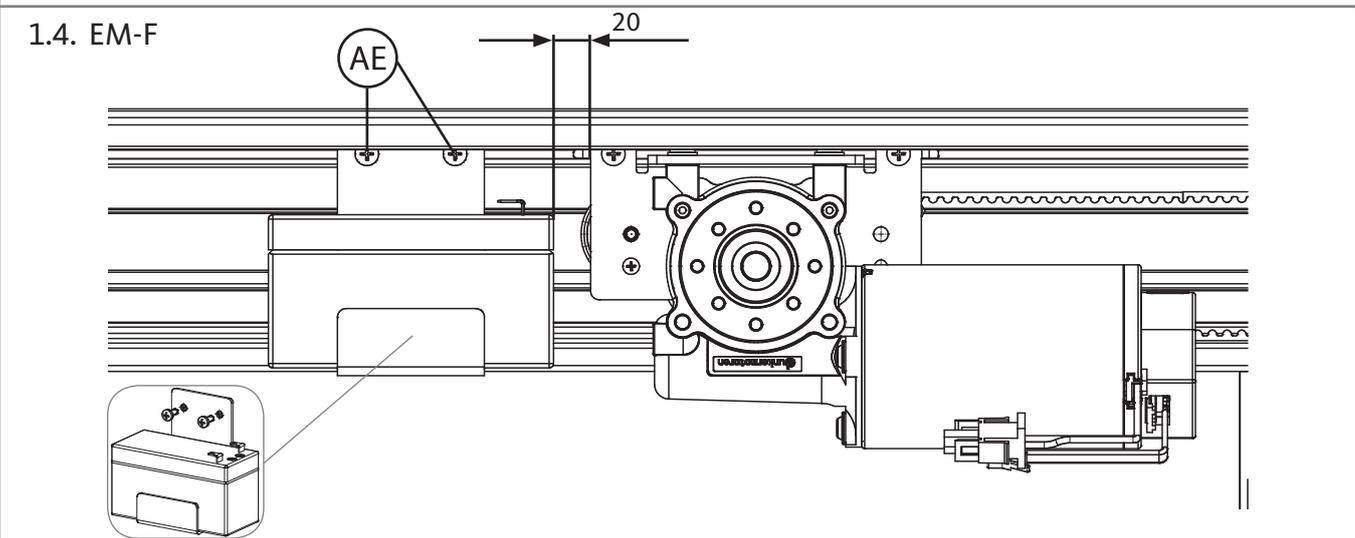
1.2.



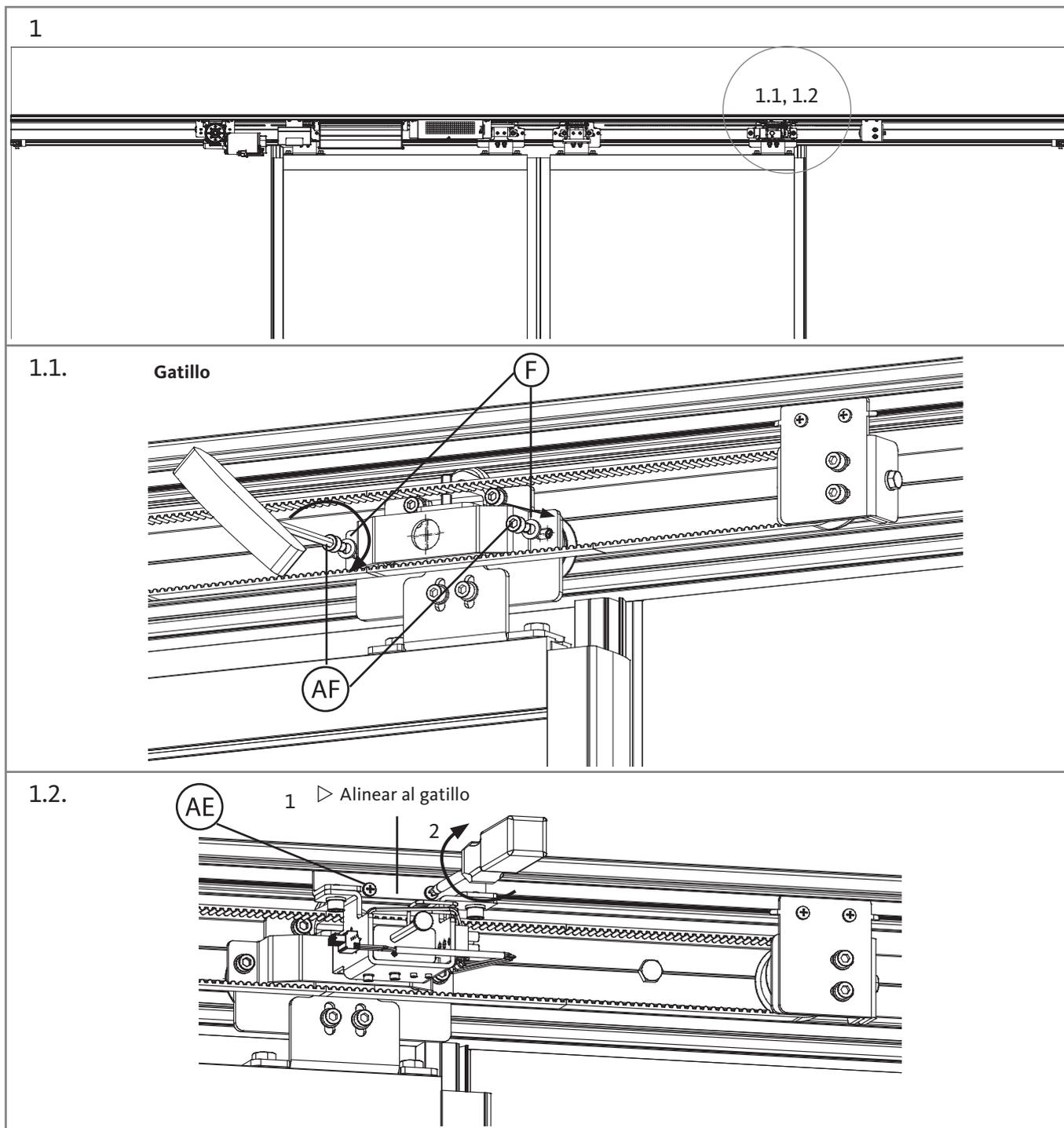
1.3.



1.4. EM-F



3.7 Cerrojo (opción)



3.8 Conexiones eléctricas



► Realice todas las conexiones eléctricas siguiendo los datos de la documentación electrotécnica.

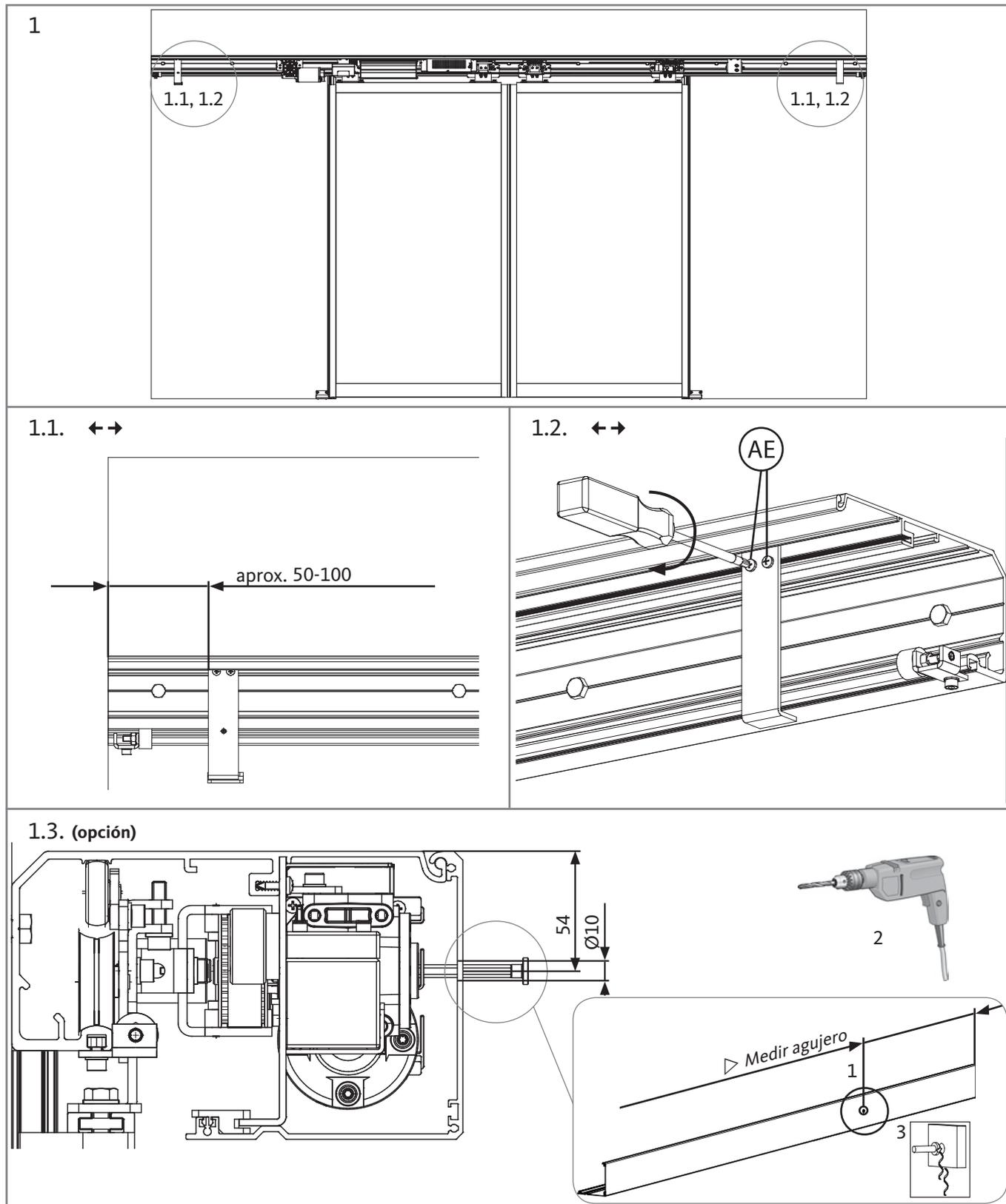


econoMaster EM/EM-F

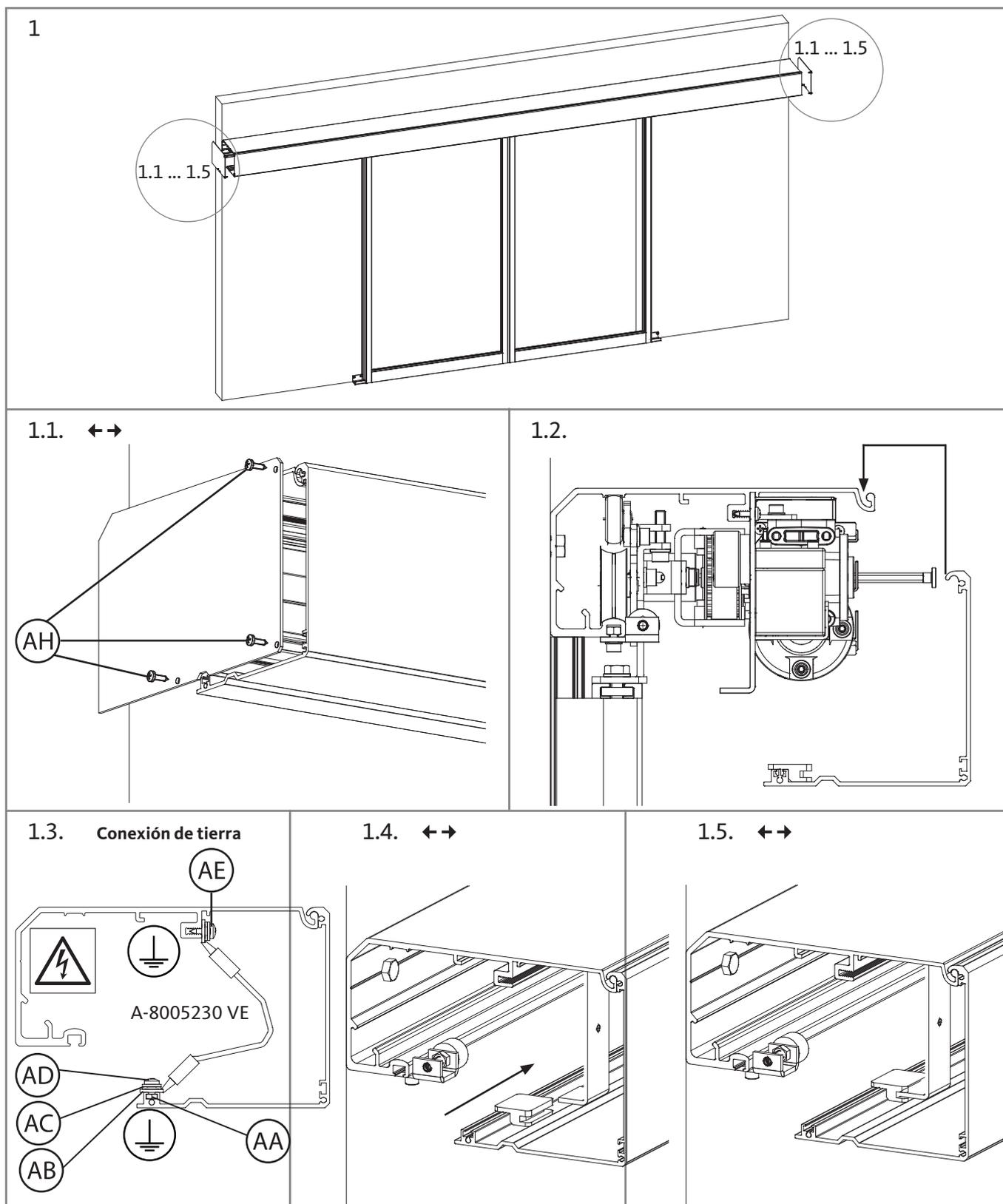
Puerta corredera



3.9 Cobertor y soporte cobertor



3.10 Cobertor y tapa lateral

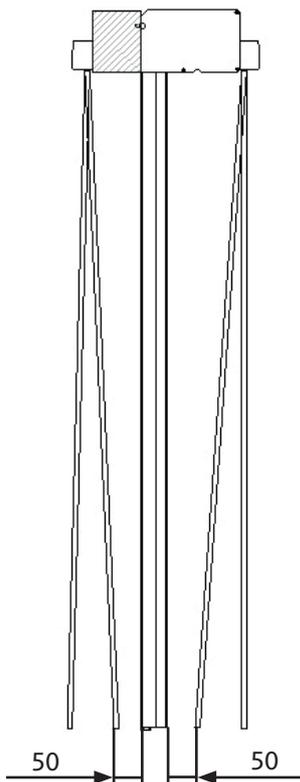
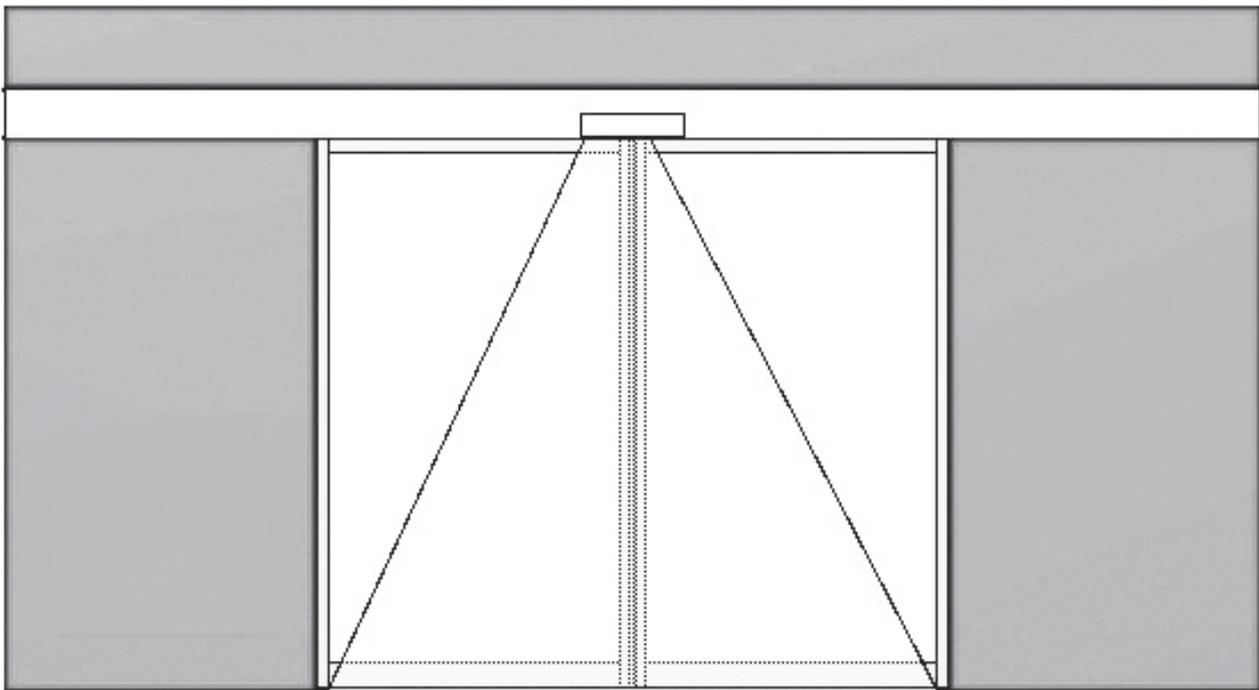


econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera

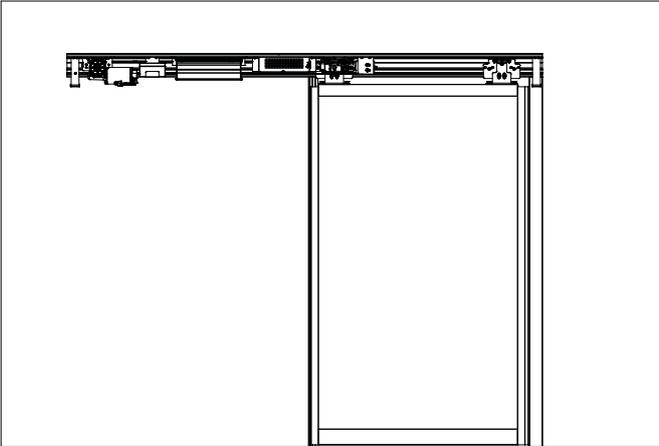
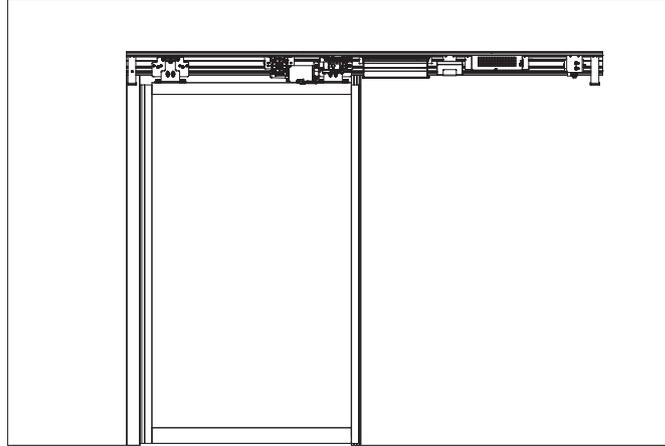


3.11 Dispositivo de seguridad cortina de infrarrojos



- ▷ Montar según las instrucciones de instalación del fabricante.
- ▷ Desbarbar los agujeros taladrados.
- ▷ Limpiar cualquier viruta metálica antes de continuar.
- ▷ Utilizar pasacables para colocar los cables.

3.12 Montaje de la instalación EM de 1 hoja

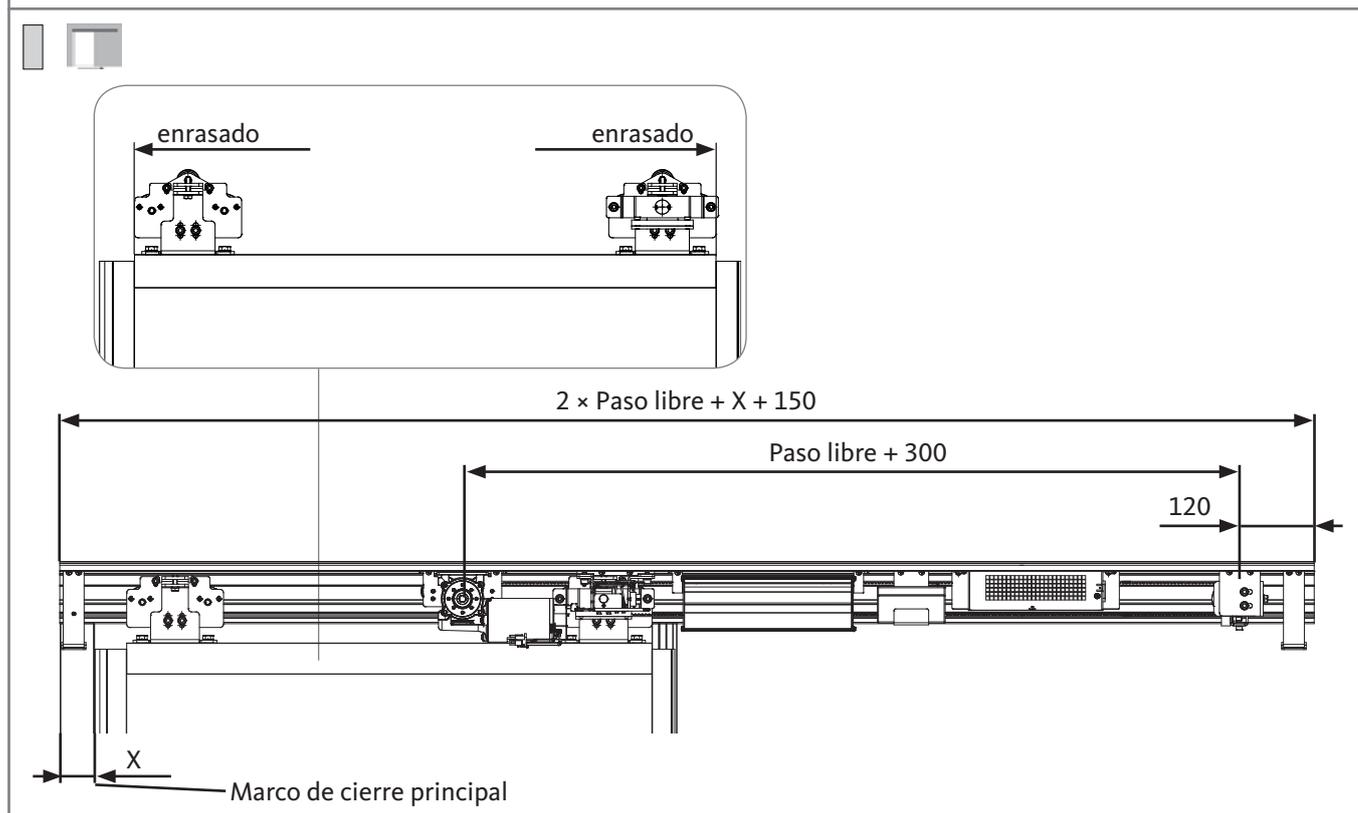
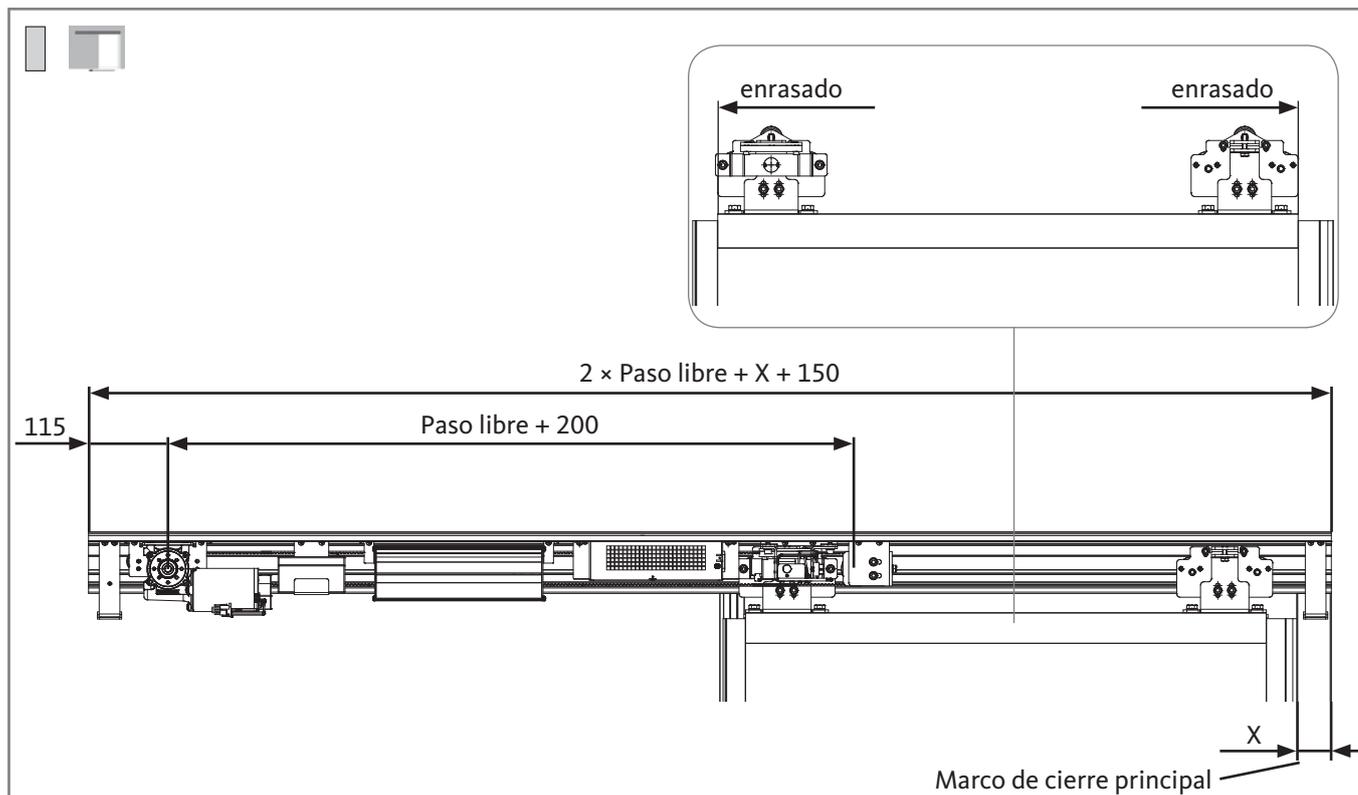
	
<p>Hoja con tope a la izquierda</p> <p>Longitud perfil guía:</p> $l_{\min} = 2 \times \text{Paso libre} + X + 150 \text{ mm}$ <p>Longitud de la correa:</p> $l_{\text{correa}} = 2 \times (\text{Paso libre} + 200 \text{ mm}) + 150 \text{ mm}$	<p>Hoja con tope a la derecha</p> <p>Longitud perfil guía:</p> $l_{\min} = 2 \times \text{Paso libre} + X + 150 \text{ mm}$ <p>Longitud de la correa:</p> $l_{\text{correa}} = 2 \times (\text{Paso libre} + 300 \text{ mm}) + 150 \text{ mm}$

econoMaster EM/EM-F

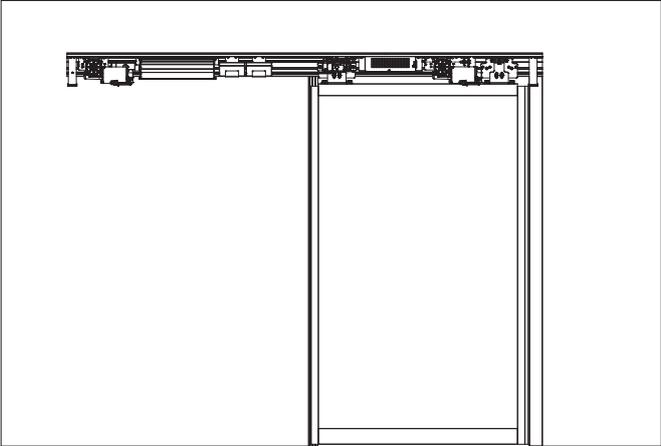
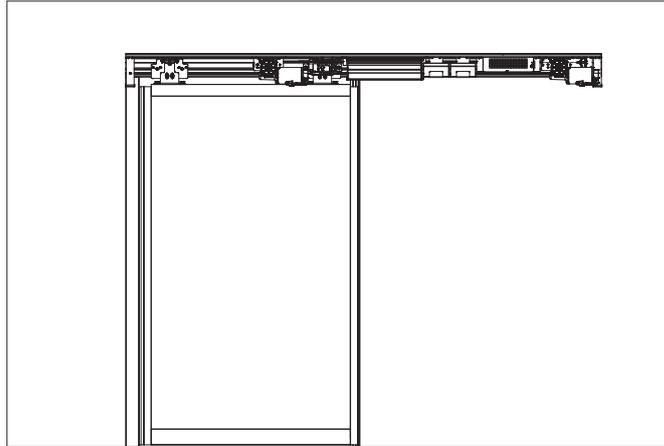
Puerta corredera



3.13 Medidas de la instalación EM de 1 hoja



3.14 Montaje de la instalación EM-F de 1 hoja

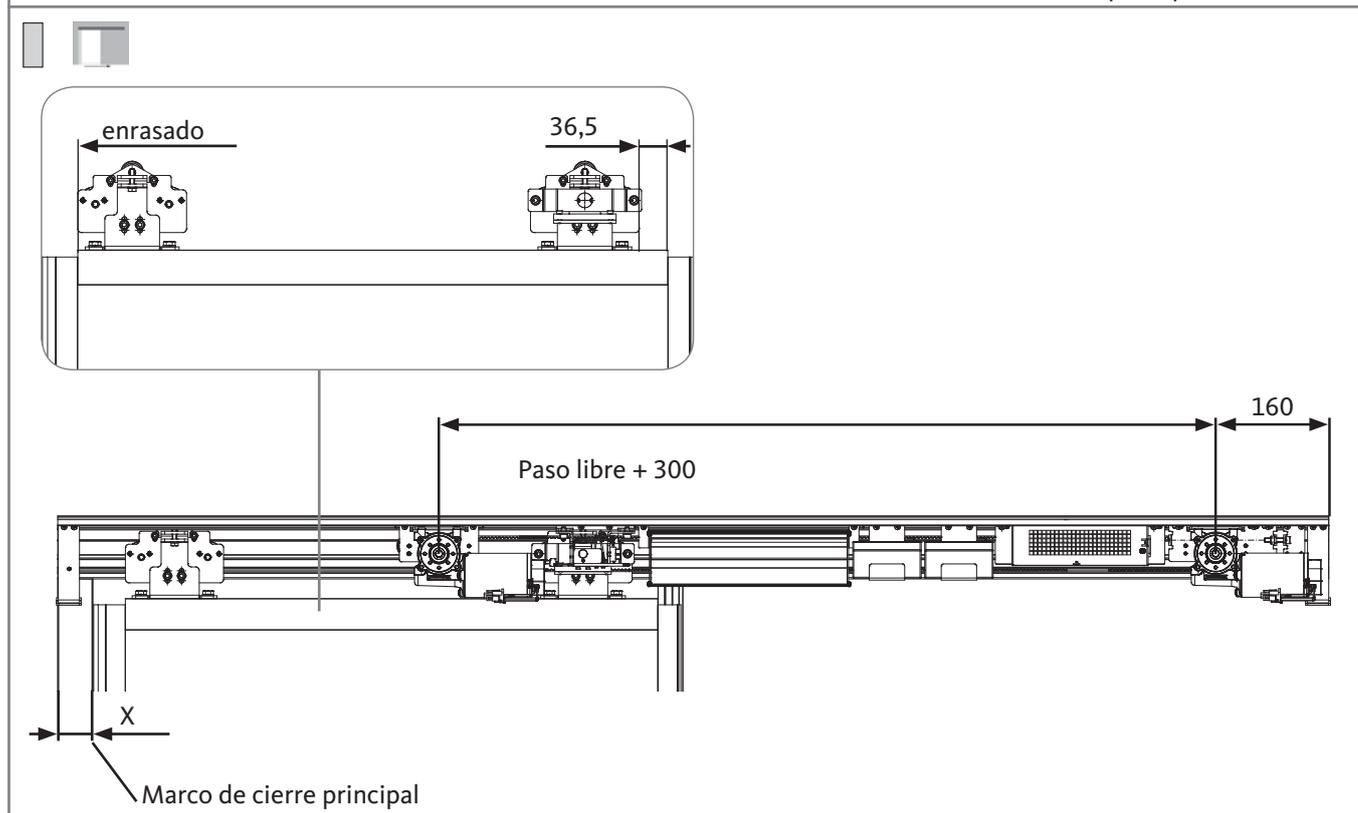
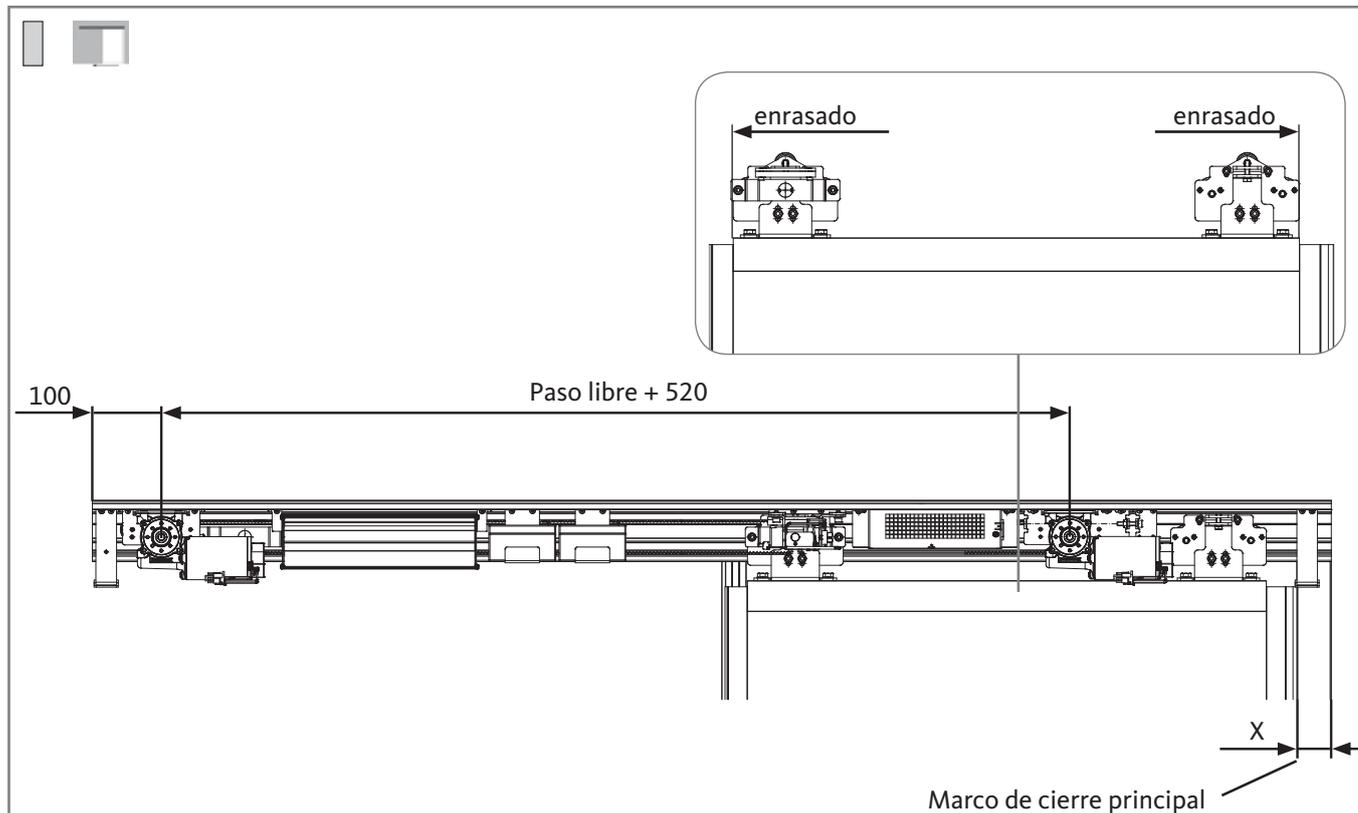
	
<p>Hoja con tope a la izquierda</p> <p>Longitud perfil guía:</p> $l_{\min} = 2 \times \text{Paso libre} + X + 150 \text{ mm}$ <p>Longitud de la correa:</p> $l_{\text{correa}} = 2 \times (\text{Paso libre} + 520 \text{ mm}) + 150 \text{ mm}$	<p>Hoja con tope a la derecha</p> <p>Longitud perfil guía:</p> $l_{\min} = 2 \times \text{Paso libre} + X + 150 \text{ mm}$ <p>Longitud de la correa:</p> $l_{\text{correa}} = 2 \times (\text{Paso libre} + 300 \text{ mm}) + 150 \text{ mm}$

econoMaster EM/EM-F

Puerta corredera



3.15 Medidas de la instalación EM-F de 1 hoja



4. Directivas y símbolos de homologación

El producto descrito cumple los reglamentos de las siguientes directivas europeas:

Directiva de máquinas 2006/42/CE

Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y por la que se modifica la Directiva 95/16/CE (refundición).

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014 sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión (refundición).



Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética (refundición).



GU Automatic ha fabricado la instalación de la puerta descrita conforme a las directivas. Por eso las intervenciones o modificaciones posteriores solo puede realizarlas una empresa técnica autorizada por GU Automatic / GU Service.

Como miembros de la Asociación Alemana de Domótica de Puertas ("Fachverband Türautomation") ofrecemos asistencia competente, máxima calidad, fiabilidad y seguridad. De este modo los sistemas de puertas GU Automatic se fabrican siguiendo los últimos avances técnicos y cumplen las leyes, ordenanzas, directivas y normas vigentes.

4.1 Certificados

Puede ver los certificados TÜV de nuestras puertas automáticas en la página web de GU Automatic.

Declaración de incorporación

GU Automatic GmbH
Karl-Schiller-Straße 12
D-33397 Rietberg

Por la presente declaramos que el siguiente producto

Denominación del producto	Accionamiento automático de puerta corredera lineal de 1 o 2 hojas
Marca	GU Automatic
Tipo	econoMaster EM
Año de construcción	a partir de 2016

Tel. +49 (0) 5244 9075-100
Fax +49 (0) 5244 9075-599
info@gu-automatic.de
www.g-u.com

cumple los requisitos de la

Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo I, parte 1.

La documentación técnica ha sido elaborada según la

Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo VII.

El encargado de la generación de la documentación técnica es el

ingeniero (ETS) Roland Winkler, GU Automatic GmbH.

Bajo petición fundamentada estamos obligados a facilitar los documentos específicos para los productos mencionados más arriba dentro de un plazo adecuado.

Los documentos se pondrán a su disposición a través del correo electrónico.

La cuasi máquina sigue cumpliendo todas las disposiciones de la

Directiva 2014/30/UE

Directiva 2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética

Directiva de baja tensión

y las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 16005 / enero de 2013

DIN EN 60335-1 / octubre de 2012

DIN EN ISO 13849 / diciembre de 2008

DIN EN 60335-2 -103 / mayo de 2010

y las siguientes especificaciones/normas técnicas:

DIN 18650-1 / junio de 2010

DIN 18650-2 / junio de 2010

La instalación de la puerta corredera solo se puede poner en funcionamiento cuando se haya constatado que la instalación se ha montado conforme a las indicaciones de las instrucciones de montaje y la puesta en marcha ha tenido lugar a cargo de un especialista, con comprobación mediante un protocolo de aceptación. De este modo se cumplen las disposiciones de la Directiva de máquinas 2006/42/CE.

Esta declaración hace responsable al fabricante

Empresa	GU Automatic GmbH
Calle, n.º	Karl-Schiller-Straße 12
C. P., ciudad	D-33397 Rietberg

entregado por

Julius von Resch, gerente

Nombre, apellido, cargo en la empresa del fabricante

en Rietberg,



18 de abril de 2016, (firma con validez legal)

Declaración de incorporación

GU Automatic GmbH
Karl-Schiller-Straße 12
D-33397 Rietberg

Por la presente declaramos que el siguiente producto

Denominación del producto	Accionamiento automático de puerta corredera lineal de 1 o 2 hojas para utilizar en rutas de salida de emergencia
Marca	GU Automatic
Tipo	econoMaster EM-F
Año de construcción	a partir de 2016

Tel. +49 (0) 5244 9075-100
Fax +49 (0) 5244 9075-599
info@gu-automatic.de
www.g-u.com

cumple los requisitos de la

Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo I, parte 1.

La documentación técnica ha sido elaborada según la

Directiva de máquinas 2006/42/CE, anexo VII.

El encargado de la generación de la documentación técnica es el

ingeniero (ETS) Roland Winkler, GU Automatic GmbH.

Bajo petición fundamentada estamos obligados a facilitar los documentos específicos para los productos mencionados más arriba dentro de un plazo adecuado.

Los documentos se pondrán a su disposición a través del correo electrónico.

La cuasi máquina sigue cumpliendo todas las disposiciones de la

Directiva 2014/30/UE

Directiva 2014/35/UE

Compatibilidad electromagnética

Directiva de baja tensión

y las siguientes normas armonizadas:

DIN EN 16005 / enero de 2013

DIN EN 60335-1 / octubre de 2012

DIN EN ISO 13849 / diciembre de 2008

DIN EN 60335-2 -103 / mayo de 2010

y las siguientes especificaciones/normas técnicas:

AutSchR (Directiva alemana de puertas correderas en salidas de emergencia) / diciembre de 1998

DIN 18650-1 / junio de 2010

DIN 18650-2 / junio de 2010

La instalación de la puerta corredera solo se puede poner en funcionamiento cuando se haya constatado que la instalación se ha montado conforme a las indicaciones de las instrucciones de montaje y la puesta en marcha ha tenido lugar a cargo de un especialista, con comprobación mediante un protocolo de aceptación. De este modo se cumplen las disposiciones de la Directiva de máquinas 2006/42/CE.

Esta declaración hace responsable al fabricante

Empresa	GU Automatic GmbH
Calle, n.º	Karl-Schiller-Straße 12
C. P., ciudad	D-33397 Rietberg

entregado por

Julius von Resch, gerente

Nombre, apellido, cargo en la empresa del fabricante

en Rietberg,

18 de abril de 2016, (firma con validez legal)



Editor:
GU Automatic GmbH
Karl-Schiller-Straße 12
D-33397 Rietberg
Tel. + 49 (0) 5244 9075-100
Fax + 49 (0) 5244 9075-599

PROCOMSA
PROCEDIMIENTOS DE CONSTRUCCIÓN MODERNA, S.A.
Pol. Ind. Torrelarragoiti Parc. P-5 i
E-48170 Zamudio-Bizkaia
Tel. + 34 (0) 94 674 9011
Fax + 34 (0) 94 674 0954

www.g-u.com

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas. Salvo error u omisión.

Ventaja con sistema

